

DOKUMENTACE

PISTOLE AIRSPRAY GUN

FPro P

**LOCK P LP - LOCK P CONV - P LP
- P CONV - P CONV WBE**

Příručka : 582.097.110-UK - 2110

Datum: 25/10/21

Nahrazuje : 20/12/19

Změna: Aktualizace

PŘEKLAD Z ORIGINÁLNÍ PŘÍRUČKY

DŮLEŽITÉ : Před montáží a uvedením do provozu si přečtete a jasně pochopíte všechny dokumenty týkající se tohoto zařízení (pouze pro profesionální použití).

OBRÁZKY A KRESBY JSOU NESMLUVNÍ. VYHRAZUJEME SI PRÁVO NA ZMĚNY BEZ PŘEDCHOZÍHO UPOZORNĚNÍ.

SAMES KREMLIN SAS

13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - Francie

☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com



<p style="text-align: center;">FR</p> <p>Pour une utilisation sure, il est de votre responsabilité de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales, • Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent. 	<p style="text-align: center;">UK</p> <p>Abyste zajistili bezpečné používání strojího zařízení, jste povinni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • instalovat, používat, udržovat a opravovat strojího zařízení v souladu s těmito požadavky SAMES KREMLIN a národními a/nebo místními předpisy, • Ujistěte se, že uživatelé strojího byli řádně proškoleni a že dokonale porozuměli bezpečnostním pravidlům a že je dodržují. 	<p style="text-align: center;">DE</p> <p>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie: :</p> <ul style="list-style-type: none"> • die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, • sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.
<p style="text-align: center;">ES</p> <p>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</p> <ul style="list-style-type: none"> • instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local, • cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican. 	<p style="text-align: center;">IT</p> <p>Pro bezpečné použití vás zveme k:</p> <ul style="list-style-type: none"> • installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali, • accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino. 	<p style="text-align: center;">PT</p> <p>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Při instalaci, používání, údržbě a opravách zařízení postupujte v souladu s předepsanými pravidly společnosti SAMES KREMLIN, jakož i s ostatními platnými národními a/nebo místními předpisy, • Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.
<p style="text-align: center;">NL</p> <p>Voor een veilig gebruik dient u:</p> <ul style="list-style-type: none"> • het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen, • zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen. 	<p style="text-align: center;">SE</p> <p>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna od společnosti SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. • Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem. 	<p style="text-align: center;">FI</p> <p>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä, • Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.
<p style="text-align: center;">PL</p> <p>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi, • Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich. 	<p style="text-align: center;">CZ</p> <p>Pro bezpečné používání jste povinni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, • Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují. 	<p style="text-align: center;">SI</p> <p>Za varno použití ste dolžni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • instalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi a/nebo lokalnimi predpisi, • poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.
<p style="text-align: center;">SK</p> <p>V zájmu bezpečného je vaše povinnosťou:</p> <ul style="list-style-type: none"> • nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi, • uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich. 	<p style="text-align: center;">HU</p> <p>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa, • megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat. 	<p style="text-align: center;">RO</p> <p>Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementărilor naționale și/sau locale, • Vă asigurați că utilizatorii acestui echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbtni strani tega dokumenta / Vyhlasenie/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfelelőségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document



DECLARATION UE DE CONFORMITE
EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE
CONFORMIDADE EU-
CONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM
ÖVERENSSTÄMMELSE EU-
VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EU O SKLADNOSTI EÚ
VYHLÁSENIE O ZHODE
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE
UE

Le fabricant / Výrobce / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Výrobec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul :	SAMES KREMLIN SAS 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
--	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklårt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur

/ Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczam, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlašuje, že zařízení uvedené níže / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos :

PISTOLETS MANUELS DE PULVERISATION PNEUMATIQUES / AIRSPRAY RUČNÍ STŘÍKACÍ PISTOLE
/ LUFTZERSTÄUBENDE HAND-SPRITPISTOLEN / PISTOLAS MANUALES DE PULVERIZACIÓN
AEROGRÁFICA

FPRO LOCK P LP
FPRO LOCK P CONV
FPRO P LP
FPRO P CONV
FPRO P CONV WBE

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / Cumpre a seguinte legislação de harmonização da UE aplicável / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizovanou legislativou Unije / Je v souladu s uplatnitelnými harmonizačními právními předpisy EÚ / Megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos :

Směrnice ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Direttiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Direktiva ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv	2014/34/UE
 II 2G Ex h IIB T6 Gb X	
NF EN ISO 80079-36 Juin 2016 NF EN ISO 80079-37 Juin 2016 NF EN 1127-1 Août 2019 Ex h=> Protection par sécurité de construction (c) / Protection by constructional safety (c) / Schutz durch konstruktive Sicherheit (c) / Protección por seguridad constructiva (c) / Protezione per sicurezza costruttiva (c) / Protecção por segurança construtiva (c) / Bescherming door constructieveiligheid (c) / Säker konstruktion (c) / Suojaus rakenteellisella turvallisudella (c) / Zabezpečenie za pomocou bezpečieństwa konstrukcyjnego (c) / Ochrana bezpečnou konstrukci (c) / Zaščita s konstrukcijsko varnostjo (c) / Ochrana bezpečnou konstrukciou (c) / Szerkezetbiztonsági védelem (c) / Protecție prin securitate constructivă (c)	
INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - France / č. INERIS-CERN 036593 / 21	

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za vydání této izjave o skladnosti je odpovědný výhradně výrobce / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.



Hervé WALTER

Directeur Recherche & Développement / Research & Development Director / Direktor für Forschung & Entwicklung / Director de Investigación y Desarrollo / Direttore Ricerca e sviluppo / Diretor de Pesquisa e desenvolvimento / Manager Onderzoek en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Johtaja tutkimus ja kehitys / Dyrektor ds. Badań i rozwoju / Ředitel výzkumu a vývoje / Direktor za raziskave in razvoj / Riaditeľ pre výskum a vývoj / Kutatási és Fejlesztési Igazgató / Director de cercetare și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan, pe data de 26/10/2021 - 10/26/2021



DECLARATION UK DE CONFORMITE
UK DECLARATION OF CONFORMITY
UK- KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN UK DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UK
DECLARAÇÃO UK DE
CONFORMIDADE UK-
CONFORMITEITSVERKLARING
UK-FÖRSÄKRAN OM
ÖVERENSSTÄMMELSE UK-
VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UK
UK PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
IZJAVA UK O
SKLADNOSTI UK-
VYHLÁŠENIE O ZHODE
UK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE
UK

Le fabricant / Výrobce / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Výrobec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul :	SAMES KREMLIN SAS 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCIE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
--	---


Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklart hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottointenduto / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur

/ Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczka, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadení uvedené níže / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos :

PISTOLETS MANUELS DE PULVERISATION PNEUMATIQUES / AIRSPRAY RUČNÍ STŘÍKACÍ PISTOLE
/ LUFTZERSTÄUBENDE HAND-SPRITPISTOLEN / PISTOLAS MANUALES DE PULVERIZACIÓN
AEROGRÁFICA

FPRO LOCK P LP
FPRO LOCK P CONV
FPRO P LP
FPRO P CONV
FPRO P CONV WBE

Est conforme à la législation des normes désignées du Royaume-Uni suivante / Is in conformity with the UK statutory requirements / Entspricht den folgenden britischen Rechtsvorschriften für designierte Standards / Cumple con la siguiente legislación de normas designadas del Reino Unido / É conforme alla seguente legislazione sugli standard designati del Regno Unito / Está em conformidade com a seguinte legislação de Normas Designadas do Reino Unido / Voldoet aan de volgende UK Designated Standards wetgeving / Överensstämmer med följande lagstiftning om brittiska standarder (UK Designated Standards) / Noudattaa seuraavia Yhdistyneen kuningaskunnan nimettyjä standarddeja koskevaa lainsäädäntöä / Zgodność z następującymi przepisami UK Designated Standards / Splňuje následující britské právní předpisy o určených normách / V skladu s následujícími předpisy o jmenovitých standardech ve Spojeném království / Je v souladu s následujícími právními předpisy Spojeného království o určených normách / Megfelel a következö brit szabványokra vonatkozó jogszabályoknak / Este în conformitate cu următoarea legislație britanică privind standardele desemnate :

SI 2016 č. 1107 "Předpisy o zařízeních a ochranných systémech určených pro použití v potenciálně výbušných atmosférách 2016".	
 II 2G Ex h IIB T6 Gb X	
Určené normy NF EN ISO 80079-36 Juin 2016 NF EN ISO 80079-37 Juin 2016 NF EN 1127-1 Août 2019 Ex h=> Protection par sécurité de construction (c) / Protection by constructional safety (c) / Schutz durch konstruktive Sicherheit (c) / Protección por seguridad constructiva (c) / Protezione per sicurezza costruttiva (c) / Protecção por segurança construtiva (c) / Bescherming door constructieveiligheid (c) / Säker konstruktion (c) / Suojaus rakenteellisella turvallisuuudella (c) / Zabezpečenie za pomocou bezpečnostwa konstrukcyjnego (c) / Ochrana bezpečnou konstrukci (c) / Zaščita s konstrukcijsko varnostjo (c) / Ochrana bezpečnou konstrukciou (c) / Szerkezetbiztonsági védelem (c) / Protecție prin securitate constructivă (c)	SI 2016 č. 1107 "Předpisy o zařízeních a ochranných systémech určených pro použití v potenciálně výbušných atmosférách 2016".
Schválené orgány INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - Francie / no INERIS-CERN 036593 / 21 CLM 25031 - Ellesmere Port - Velká Británie / CML n°	

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za vydání této izjave o skladnosti je odpovědný výhradně výrobce / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului



Hervé WALTER

Directeur Recherche & Développement / Research & Development Director / Direktor für Forschung & Entwicklung / Director de Investigación y Desarrollo / Direttore Ricerca e sviluppo / Diretor de Pesquisa e desenvolvimento / Manager Onderzoek en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Johtaja tutkimus ja kehitys / Dyrektor ds. Badań i rozwoju / Ředitel výzkumu a vývoje / Direktor za raziskave in razvoj / Riaditeľ pre výskum a vývoj / Kutatási és Fejlesztési Igazgató / Director de cercetare și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan, pe data de 26/10/2021 - 10/26/2021



INSTALAČNÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

PŘEKLAD Z ORIGINÁLNÍ PŘÍRUČKY

DŮLEŽITÉ : Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte a jasně pochopte všechny dokumenty týkající se tohoto zařízení (pouze pro profesionální použití).

OBRÁZKY A KRESBY JSOU N E S M L U V N Í . VYHRAZUJEME SI PRÁVO NA ZMĚNY BEZ PŘEDCHOZÍHO UPOZORNĚNÍ.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher 38
240 - MEYLAN - Francie
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60
www.sames-kremlin.com

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



UPOZORNĚNÍ : Zařízení může být nebezpečné, pokud nebudete dodržovat naše pokyny týkající se instalace a servisu popsané v tomto návodu a v souladu s platnými evropskými normami a místními národními bezpečnostními předpisy.

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte všechny pokyny k obsluze.

Zařízení může používat pouze vyškolená obsluha.

Předák se musí ujistit, že obsluha porozuměla bezpečnostním pokynům pro toto zařízení a také pokynům v příručkách k různým dílům a příslušenství.

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte všechny návody k použití a označení na štítcích.


Nesprávné použití může vést ke zranění. Toto zařízení je určeno pouze pro profesionální použití. Musí být používáno pouze k tomu, k čemu bylo navrženo. Zařízení nikdy neupravujte. Dodané díly a příslušenství musí být pravidelně kontrolovány. Vadné nebo opotřebované díly musí být vyměněny.

Ochranné kryty (kryt motoru, štíty spojky, konektory,...) byly navrženy pro bezpečné používání zařízení.
Výrobce nenes odpovědnost za zranění nebo selhání a/nebo poškození majetku v důsledku zničení, zastínění nebo částečného či úplného odstranění ochranných krytů.

Nikdy nepřekračujte maximální pracovní tlak součástí zařízení.

Dodržujte předpisy týkající se bezpečnosti, požárních rizik a elektrotechnických předpisů platných v zemi konečného určení materiálu. Používejte pouze výrobky nebo rozpouštědla kompatibilní s částmi, které přicházejí do styku s materiálem (viz datový list výrobce materiálu).

PICTOGRAMS

					
NIP HAZARD	VAROVÁNÍ POHYBUJÍ CÍ SE VÝTAH	VAROVÁNÍ PŘED POHYBLIVÝMI ČÁSTMI	VÝSTRAŽNÁ POHYBLIVÁ LOPATA	NEPŘEKRAČUJTE TENTO TLAK	NEBEZPEČÍ VYSOKÉHO TLAKU
					
PŘETLAKOVÝ NEBO VYPOUŠTĚCÍ VENTIL	VÝSTRAŽNÁ HADICE POD TLAKEM	POVINNĚ NOSIT BRÝLE	POVINNĚ NOŠENÍ RUKAVIC	NEBEZPEČNOST VÝPARŮ VÝROBKU	VAROVÁNÍ PŘED HORKÝMI ČÁSTMI NEBO OBLASTI
					
ELEKTRICKÉ NEBEZPEČÍ	VAROVÁNÍ PŘED NEBEZPEČÍM POŽÁRU	NEBEZPEČÍ VÝBUCHU	UZEMNĚNÍ	VAROVÁNÍ (UŽIVATEL)	VAROVÁNÍ PŘED VÁŽNÝMI ZRANĚNÍMI

TLAKOVÁ NEBEZPEČÍ



Současné právní předpisy vyžadují, aby byl v okruhu přívodu vzduchu do pneumatického motoru namontován **přetlakový ventil**, který zabrání nadměrnému tlaku. Tento bezpečnostní prvek zajišťuje, že do pneumatického motoru nemůže být přiváděn nadměrný tlak vzduchu, který by mohl způsobit zranění.

Ujistěte se, že je v okruhu kapaliny namontován **vypouštěcí ventil pro** vypouštění a snižování tlaku v okruhu. Po odtlakování a vypuštění může být zahájena práce/servis na zařízení. Nezapomeňte tyto ventily při opětovném spuštění systému uzavřít.

NEBEZPEČÍ VYSOKOTLAKÉHO VSTŘIKOVÁNÍ



Při práci s vysokotlakým zařízením je třeba dbát zvláštní opatrnosti. Může dojít k úniku kapaliny. Hrozí riziko vstříknutí materiálu do jakýchkoli exponovaných částí těla, což by mohlo způsobit vážné zranění :



- při vniknutí barvy pod kůži nebo do jiných částí těla (oči, prsty) je třeba okamžitě vyhledat lékařskou pomoc.
- nikdy na nikoho nemiřte stříkací pistolí. Nikdy se nepokoušejte zastavit stříkání rukama nebo prsty, ani hadry nebo podobnými prostředky.
- **dodržujte postup vypnutí a** před jakoukoli údržbou pistole (čištěním, kontrolou, údržbou materiálu nebo čištěním trysek pistole) **vždy snižte tlak ve vzduchových a kapalinových okruzích.**
- u pistolí vybavených pojistkou vždy zajistěte spoušť, pokud ji nepoužíváte.

NEBEZPEČÍ POŽÁRU - VÝBUCHU - JISKER - STATICKÉ ELEKTRINY



Špatné **uzemnění**, nedostatečné větrání, jiskry nebo statická elektřina mohou způsobit výbuch nebo požár. abyste se těmto rizikům při používání nebo údržbě zařízení SAMES KREMLIN vyhnuli, je třeba dodržovat následující bezpečnostní postupy :



- zajistit dobré uzemnění a uzemnit části, se kterými se manipuluje, tj. rozpouštědla, materiály, součásti a zařízení,
- zajistit dostatečné větrání,
- udržujte pracovní prostor čistý a bez odpadních rozpouštědel, chemikálií nebo pevného odpadu, tj. hadrů, papíru a prázdných sudů od chemikálií,
- nikdy nepoužívejte elektrické spínače/napájení, pokud se nacházíte v prostředí s výparů těkavých rozpouštědel,
- v případě výskytu elektrického oblouku okamžitě přerušete práci,
- nikdy neskladujte chemikálie a rozpouštědla v pracovním prostoru.
- použijte barvu, jejíž bod vzplanutí je co nejvyšší, abyste zabránili tvorbě plynů a hořlavých par (viz bezpečnostní pokyny k materiálům),
- nainstalujte na bubny kryt, abyste omezili šíření plynů a výparů ve stříkací kabině.

NEBEZPEČNOST TOXICKÝCH VÝROBKŮ



Toxické výrobky nebo výpary mohou způsobit vážné zranění nejen při kontaktu s tělem, ale také při požití nebo vdechnutí. Je nutné :



- znát hmotné produkty a jejich rizika,
- oznámené nebo nebezpečné materiály musí být skladovány v souladu s předpisy,
- materiál musí být skladován ve vhodném obalu, nikdy neukládejte materiál do obalu, kde hrozí riziko rozlití nebo úniku,
- musí být použit postup pro bezpečnou likvidaci odpadního materiálu. Musí být v souladu se všemi platnými předpisy a legislativou země, ve které se má zařízení používat,
- ochranný oděv by měl být vždy nošen v souladu s doporučeními výrobce materiálu,
- v závislosti na způsobu použití a pokynech pro chemickou bezpečnost je třeba nosit ochranné brýle, chrániče sluchu, rukavice, obuv na nohy, ochranné masky a případně dýchací přístroje, aby byly dodrženy předpisy (viz kapitola "Průvodce výběrem bezpečnostního vybavení SAMES KREMLIN).



POZOR!

Je zakázáno používat materiál obsahující vysoké koncentrace halogenovaných uhlovodíkových rozpouštědel s **hliníkovými** nebo **zinkovými náplněmi**. Nedodržení pokynů může způsobit nebezpečí výbuchu s vážným nebo smrtelným zraněním.



POŽADAVKY NA VYBAVENÍ

Ochranné kryty (kryt motoru, štíty spojky, konektory,...) byly navrženy pro bezpečné používání zařízení.

Výrobce nenes odpovědnost za zranění nebo selhání a/nebo poškození majetku v důsledku zničení, zastínění nebo částečného či úplného odstranění ochranných krytů.

PUMPA



Před prováděním jakýchkoli prací je nutné si přečíst návod k demontáži a zpětné montáži a jasně mu porozumět. Obsluha musí rozumět zařízení a bezpečnostním pokynům. Tyto pokyny jsou k dispozici v příručkách k zařízení.



Vzduchový motor je určen k montáži s čerpadlem. Nikdy neupravujte žádné součásti nebo spojky. Při obsluze udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Před uvedením zařízení do provozu si přečtěte návod k použití TLAKOVÉHO ZAŘÍZENÍ. Ujistěte se, že všechny namontované přetlakové nebo vypouštěcí ventily jsou v dobrém stavu.

HOSES

- Hadice udržujte mimo oblasti s cirkulací, pohyblivé části nebo horké povrchy,
- Nikdy nevystavujte hadice výrobku teplotě vyšší než +60 °C nebo nižší než 0 °C. / 32° F,
- Nikdy netahejte za hadice ani je nepoužívejte k pohybu zařízení,
- Před uvedením zařízení do provozu utáhněte všechny šroubení i hadice,
- Pravidelně kontrolujte hadice; pokud jsou poškozené, vyměňte je,
- Nikdy nepřekračujte maximální pracovní tlak (MWP) uvedený na hadici.

POUŽITÉ VÝROBKY

Vzhledem k široké škále výrobků, které jsou k dispozici a mohou být použity v našich zařízeních, není možné zkontrolovat a doporučit všechny chemické údaje, pokud jde o rizika možného chemického napadení a jejich dlouhodobé chemické reakce.

Společnost SAMES KREMLIN nemůže nést odpovědnost za :

- kompatibilita smáčených částí,
- rizika pro zaměstnance a okolí,
- za opotřebené nebo vadné díly, za vadné zařízení nebo jednotky nebo za kvalitu konečného výrobku.

Uživatel je zodpovědný za to, aby znal případná rizika, jako jsou toxické výpary, požáry nebo výbuchy, a aby jim předcházel. Musí určit rizika bezprostředních reakcí nebo na základě opakovaného vystavení zaměstnanců,

Společnost SAMES KREMLIN neodpovídá za tělesná zranění, přímé nebo nepřímé materiální škody způsobené používáním chemických látek.

2. MANIPULACE



Zkontrolujte hmotnost a rozměry zařízení.

(↪ **viz část "Technické vlastnosti" v návodu k obsluze).**

Pokud jsou hmotnost a rozměry příliš důležité, musí být vykládka prováděna vysokozdvížným vozíkem nebo jiným vhodným způsobem s kvalifikovanou osobou a ve volném vodorovném prostoru, aby se zabránilo riziku poškození nebo nehody.

Těžiště se nenachází ve středu stroje: po zvednutí celého stroje na výšku maximálně 10 cm / 3,937" proveďte ruční zkoušku stability.

Po vyložení se manipulace s celkem (např. výtahovým čerpadlem) provádí pomocí paletového vozíku, který odveze spodní část rámu.

Poznámka : Každý motor čerpadla je vybaven kroužkem. Kroužek je určen pro zvedání jednoho čerpadla a nelze jej použít pro manipulaci s celou sestavou.

3. SKLADOVÁNÍ

Uložení před instalací :

- Skladovací teplota okolí: 0 / +50 °C / 0 / +122°F
- Chraňte celek před prachem, stékající vodou, vlhkostí a nárazy.

Uložení po instalaci :

- Provozní teplota: +15 / +35 °C / +59 / +138,2° F
- Chraňte celek před prachem, vodou, vlhkostí a nárazy.

4. INSTALACE ZAŘÍZENÍ

Stroj se instaluje na stabilní vodorovnou podlahu (např. betonový praporek).

Stroj musí být stabilní pomocí upevňovacích šroubů nebo jiných způsobů ukotvení, které jsou dostatečně silné, aby zabránily nechtěnému pohybu zařízení.



Aby se zabránilo rizikům způsobeným statickou elektřinou, musí být zařízení i jeho součásti uzemněny.

- **U čerpacích zařízení** (čerpadla, pneumatické berany, rám...) je na materiál připevněn drát o průřezu 2,5 mm². Pomocí tohoto vodiče připojte materiál k "obecné zemi". V případě náročného prostředí (nedostatečná mechanická ochrana vodiče uzemnění, vibrace, pohyblivý materiál...), kde je pravděpodobné poškození funkce na uzemnění, musí uživatel nahradit dodaný vodič o průřezu 2,5 mm² zařízením více přizpůsobeným prostředí (vodič s významnějším průřezem, spojovací pásek, upevnění pomocí náprstku s očkem...).

Kontinuitu uzemnění musí kontrolovat kvalifikovaný elektrikář. Pokud není zajištěna spojitost uzemnění, zkontrolujte svorku, vodič a uzemňovací bod. **Nikdy nepoužívejte** materiál, aniž byste tento problém vyřešili.

- V závažných případech prostředí (nedostatečná mechanická ochrana uzemňovacího vodiče, vibrace, pohyblivý materiál...), kde je pravděpodobné poškození funkce umístěné na uzemnění, bude muset uživatel nahradit dodaný vodič o průřezu 2,5 mm² zařízením lépe přizpůsobeným prostředí (vodič většího průřezu, spojovací pásek, upevnění pomocí náprstku s očkem...),
- **Pistole** musí být "uzemněna" pomocí hadice na materiál nebo vzduchové hadice. V případě stříkání pomocí pistole s kalíškem musí být vzduchová hadice vodivá,
- **Natírané materiály** musí být také uzemněny.

Veškerý materiál nacházející se v pracovním prostoru musí být uzemněn.



- V pracovním prostoru **nikdy neskladujte** více hořlavých materiálů, než je nutné,
- Materiály musí být uloženy ve **schválených sudech** a uzemněny,
- Pro použití čisticích rozpouštědel používejte pouze **nádoby** z uzemněných **kovů**,
- **Karton a papír jsou zakázány.**

5. OZNAČENÍ ZAŘÍZENÍ



Každé zařízení má štítek s názvem výrobce, číslem dílu zařízení, zajímavými informacemi pro správné použití zařízení (tlak, napětí,...) a někdy i výše uvedeným piktogramem.

Zařízení je navrženo z vysoce kvalitních materiálů a součástí, které lze opakovaně použít.

Evropská směrnice 2012/19/EU se vztahuje na všechna zařízení s přeškrtnutým piktogramem koše. Informujte se o systémech sběru elektrických a elektronických zařízení.

Postupujte v souladu s místními předpisy a **nevyhazujte staré zařízení do domovního odpadu.** Správná likvidace starého zařízení pomůže zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a zdraví.



LETECKÁ PISTOLE AIRSPRAY GUN

FPro P

Demontáž / zpětná montáž

PŘEKLAD Z ORIGINÁLNÍ PŘÍRUČKY

DŮLEŽITÉ : Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte a jasně pochopte všechny dokumenty týkající se zařízení (pouze pro profesionální použití).

OBRÁZKY A NÁKRESY NEJSOU SMLUVNÍ. VYHRAZUJEME SI PRÁVO NA ZMĚNY BEZ PŘEDCHOZÍHO UPOZORNĚNÍ.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - Francie
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60
www.sames-kremlin.com



UPOZORNĚNÍ :

Před jakýmkoli zásahem uzavřete přívod stlačeného vzduchu a snižte tlak v obvodech spuštěním pistole a kontrolou otevření pistole.

**Pistole je vyrobena podle dohody ATEX a nelze ji upravovat.
Společnost SAMES KREMLIN nenese odpovědnost za případné nedodržení tohoto pokynu.**

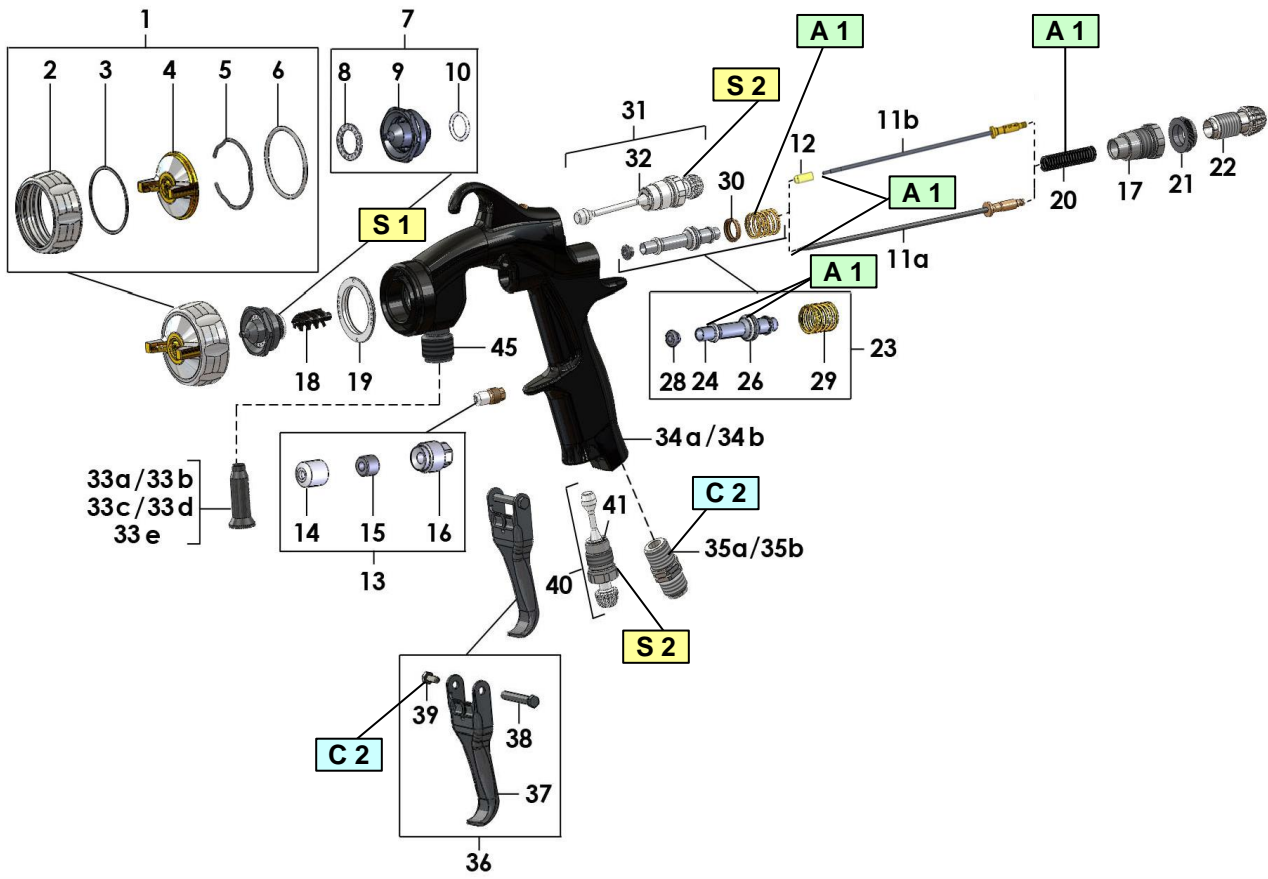
Před demontáží součástí pistole je třeba provést některá opatření :

- Vypněte tlak kapaliny,
- Vyprázdněte barvu uvnitř nádoby nebo přijímače a vyčistěte ji,
- Naplňte zásobník nebo přijímač čisticím rozpouštědlem,
- Sundejte vzduchový uzávěr stříkací pistole,
- Vypněte přívod vzduchu do pistole,
- Nastavte tlak kapaliny na 0,5 baru a nechte rozpouštědlo cirkulovat,
- Vypněte tlak kapaliny,
- Vyjměte díl, který má být vyčištěn nebo vyměněn.

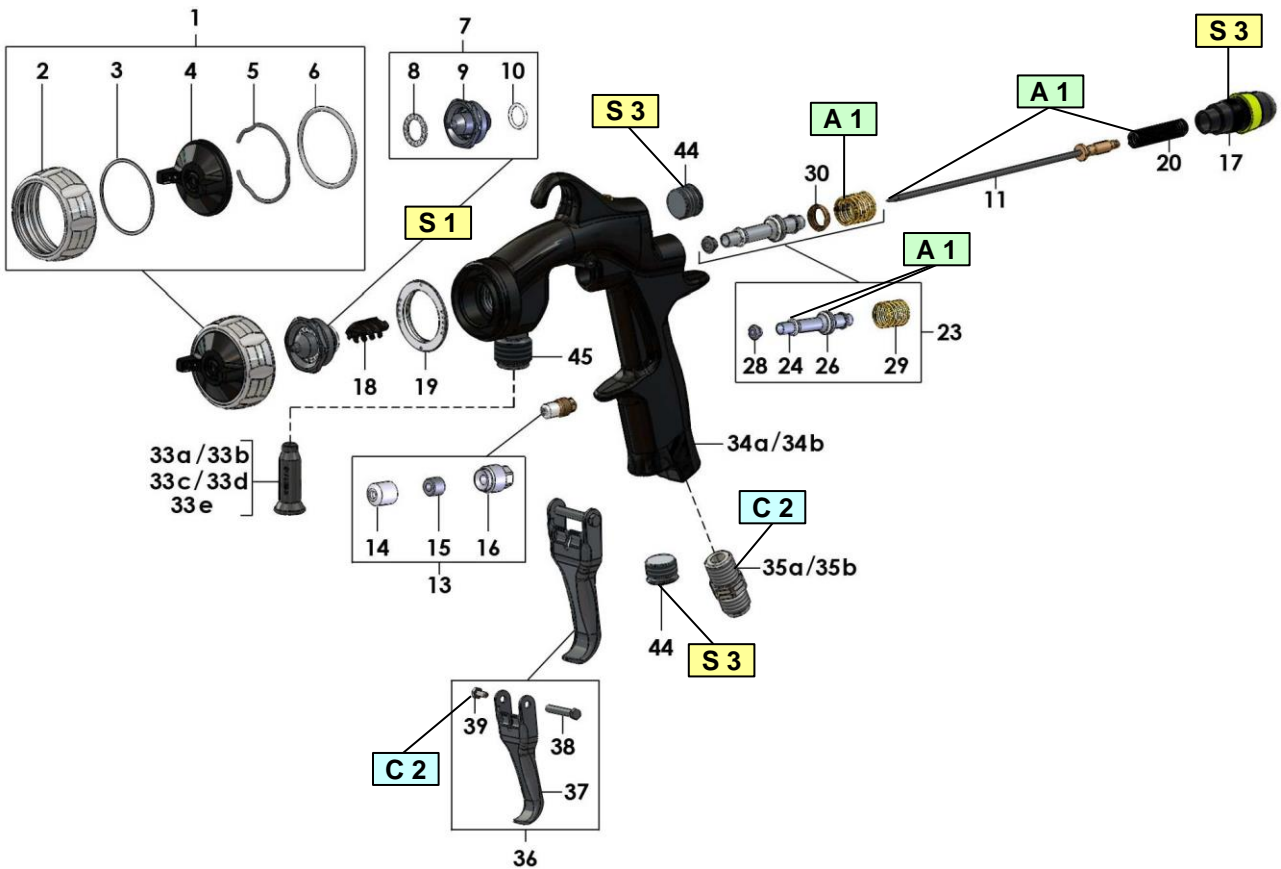
Před opětovným sestavením jednotlivých součástí je třeba provést některá opatření :

- **Vyčistěte všechny díly vhodným čisticím rozpouštědlem a kartáčem.**
- **Pokud je to nutné, namontujte nová těsnění poté, co je namažete teflonovým mazivem.**
- **Pokud je to nutné, nainstalujte nové díly.**

FPRO P LP - CONV

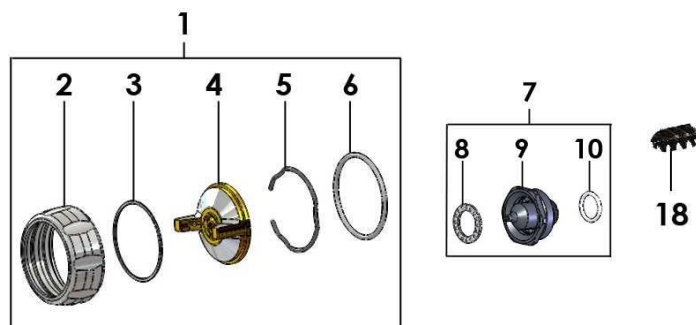


FPRO P LOCK LP - LOCK CONV



Index	Pokyny	Popis	Číslo dílu
A 1	PTFE mazivo	PTFE mazivo (10 ml)	560.440.101
C 2	Nízká pevnost - Anaerobní lepidlo	Loctite 222 (50 ml)	554.180.010
S 1	Momentové šroubování : 18 Nm / 13.276 Ft/Lbs		
S 2	Točivý moment šroubování: 10 Nm / 7,376 Ft/Lbs		
S 3	Točivý moment šroubování: 5 Nm / 3,688 Ft/Lbs		

▪ **VÝMĚNA PROJEKTORU (IND. 1 + 7 + 11/11A/11B) A VÍRU (IND. 18)**



Odšroubujte sestavu vzduchového uzávěru (1), poté vyjměte kroužek vzduchového uzávěru (2), pouze vzduchový uzávěr (4), dorazový kroužek (5) a těsnicí kroužek (6).

Spusťte pistoli (36) a poté odšroubujte sestavu trysky (7) pomocí klíče dodaného s pistolí.

Sejměte rozdělovací kroužek (8) a těsnění trysky (10). Vyjměte vírník (18) a rozvodný kroužek (19).

U pistolí model FPRO P LP a CONV : odšroubujte doraz jehly (22), poté vyjměte pružinu jehly (20) a jehlu (11a/11b) za zadní část pistole.

U pistolí model FPRO P LOCK LP a LOCK CONV : odšroubujte objímku dorazu jehly (17) a poté vyjměte jehlu (11) za zadní část pistole.

Zkontrolujte stav dílů. V případě potřeby je vyměňte.

Jehlu (11/11a/11b) a pružinu jehly (20) namažte tukem.

U pistolí model FPRO P LP a CONV : znovu je namontujte, stejně jako doraz jehly (22).

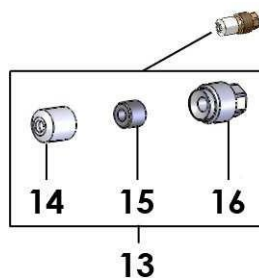
U pistolí model FPRO P LOCK LP a LOCK CONV : znovu je namontujte, stejně jako objímku dorazu jehly (17) - šroubovací moment: 5 Nm / 3,688 Ft/Lbs.

Znovu namontujte rozvodný kroužek (19) a vírník (18).

Znovu namontujte novou sestavu trysky (7) - šroubovací moment: 18 Nm / 13,276 Ft/Lbs. Znovu nainstalujte novou sestavu vzduchového uzávěru (1).

POZNÁMKA : v případě potřeby může pistole pracovat bez víříče (18).

▪ **VÝMĚNA JEHLOVÉHO TĚSNĚNÍ (IND. 13)**



Ujistěte se, že uvnitř pistole již není žádná barva.

U pistolí model FPRO P LP a CONV : odšroubujte doraz jehly (22) a vyjměte pružinu jehly (20).

U pistolí model FPRO P LOCK LP a LOCK CONV : odšroubujte objímku dorazu jehly (17) a vyjměte pružinu jehly (20).

Jehlu (11/11a/11b) zcela vyjměte za zadní část pistole.

Demontujte spoušť (36) odstraněním šroubu (39) a vřetena spouště (38) pomocí dvou klíčů č. 5.5.

Pomocí klíče dodaného s pistolí vyšroubujte držák těsnění (16). Sejměte jehlové těsnění (13), které se skládá z uložení (14) a ložiska (15). Vložte ložisko (15) do sedla (14) a celek vložte zpět do pistole.

Držák těsnění (16) mírně zašroubujte. Znovu nasadte jehlu (11/11a/11b).

U pistolí model FPRO P LP a CONV : znovu namontujte namazanou pružinu jehly (20) a doraz jehly (22).

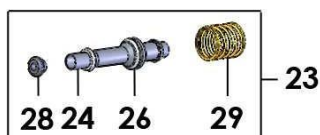
U pistolí model FPRO P LOCK LP a LOCK CONV : znovu nainstalujte namazanou jehlovou pružinu (20) a objímky dorazu jehly (17) - šroubovací moment: 5 Nm / 3,688 Ft/Lbs.

Utáhněte držák těsnění (16) pomocí klíče dodaného s pistolí a vyšroubujte jej o 1/4 otáčky.

Znovu namontujte spoušť (36). Podávání barvy

V případě netěsnosti mírně zašroubujte.

▪ **VÝMĚNA VZDUCHOVÉHO VENTILU (IND. 23)**



U pistolí model FPRO P LP a CONV : odšroubujte doraz jehly (22), poté vyjměte pružinu jehly (20) a jehlu (11a/11b) za zadní část pistole.

U pistolí model FPRO P LOCK LP a LOCK CONV : odšroubujte objímku dorazu jehly (17), poté vyjměte pružinu jehly (20) a jehlu (11) za zadní část pistole.

Spusťte pistoli (36) a poté pomocí klíče dodaného s pistolí vyšroubujte objímku dorazu jehly (17). Sundejte pružinu ventilu (29) a těleso vzduchového ventilu (24), doraz vzduchového ventilu (30) a nosič (28).

Znovu namontujte nosič (28) na nové těleso vzduchového ventilu (24).

Nainstalujte tuto novou sestavu, zářezku vzduchového ventilu (30) a namazanou pružinu ventilu (29) do těla pistole.

Našroubujte objímku dorazu jehly (17).

U pistolí model FPRO P LP a CONV : znovu namontujte jehlu (11a/11b), namazanou pružinu jehly (20) a doraz jehly (22).

U pistolí model FPRO P LOCK LP a LOCK CONV : znovu namontujte jehlu (11), namazanou pružinu jehly (20) a objímku dorazu jehly (17) - šroubovací moment: 5 Nm / 3,688 Ft/Lbs.

▪ **VÝMĚNA TĚSNĚNÍ VZDUCHOVÉHO VENTILU (IND. 26)**

Sundejte vzduchový ventil (23) - viz předchozí odstavec.

Odstraňte těsnění (26).

Nové těsnění (26) namažte a vložte do pouzdra.

➡ **POZOR : Při opětovné montáži opatrně zasuňte vzduchový ventil (24) do těla pistole otáčivým pohybem tak, aby se předem vytvořilo těsnění ventilu (26).**

▪ **VÝMĚNA VSTŘIKOVAČE (IND. 33A/33B/33C/33D/33E)**



Odšroubujte hadici s kapalinou z pistole.

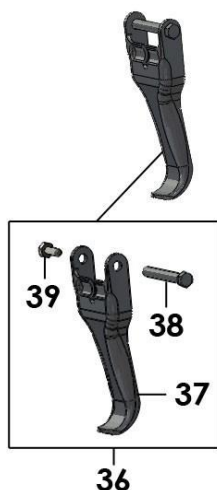
Vyjměte vstřikovač (33a/33b/33c/33d/33e).

Zkontrolujte stav vstřikovače a v případě potřeby jej vyměňte.

Díly namontujte zpět v opačném pořadí než při demontáži.

POZNÁMKA : v případě potřeby může pistole pracovat bez injektoru (33a/33b/33c/33d/33e).

▪ **VÝMĚNA SPOUŠTĚČE (IND. 36)**

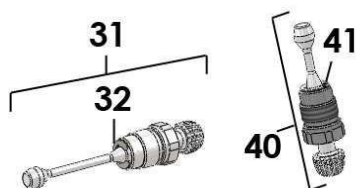


Odšroubujte doraz jehly (22) a sejměte pružinu jehly (20). Jehlu (11/11a/11b) zcela vyjměte za zadní část pistole.

Demontujte spoušť (36) odstraněním šroubu (39) a vřetena spouště (38) pomocí dvou klíčů č. 5.5.

Díly namontujte zpět v opačném pořadí než při demontáži. Použijte dříve nízkou pevnost - Anaerobní lepidlo na šroubu (39).

▪ **SESTAVA SEŘIZOVAČE VZDUCHU (IND. 31 A IND. 40) (POUZE PRO FPRO P LP - CONV)**



Pomocí klíče dodaného s pistolí vyšroubujte vzduchový regulátor (31a/nebo 40).

Zkontrolujte stav kroužku (32 a/nebo 41) a v případě potřeby jej vyměňte.

Znovu namontujte nový seřizovač vzduchu (31a/nebo 40) - šroubovací moment: 10 Nm // 7,376 Ft/Lbs.

▪ **VÝMĚNA VZDUCHOVÉHO ŠROUBENÍ (IND. 35A/35B)**



Pomocí klíče dodaného s pistolí odšroubujte vzduchové šroubení (35a/35b) z pistole (34a/34b).

Nainstalujte nové vzduchové šroubení (35a/35b).

▪ **VÝMĚNA UZAMYKATELNÉHO SEŘIZOVAČE VZDUCHU (IND. 50)
(POUZE PRO FPRO P LOCK LP - LOCK CONV)**



Odšroubujte matici pomocí klíče dodaného s pistolí.

Pomocí imbusového klíče č. 4 vyšroubujte uzamykatelnou sestavu vzduchového regulátoru (50).

Znovu namontujte uzamykatelnou sestavu seřizovače vzduchu (50) na pistolí a našroubujte ji pomocí imbusového klíče č. 4 do správné polohy.

Matici zašroubujte pomocí klíče dodaného s pistolí, abyste ji utáhli.

Doc. 573.495.050 Datum/Datum/Fecha : 02/03/21 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 19/12/19	Modif. / Änderung : Ind. 2 / Pos. 2 (032 760 005 → 132 760 005) + Ind. / Poz. 11 → Ind. / Poz. 11a / 11b + Ind. / Poz. 12 (129 417 005) + Ind. / Poz. 22 (029 770 006 → 129 770 006) + Ind. / Poz. 72 (129 140 045) + # 135 774 000, 129 140 047	Pièces de rechange Seznam náhradních dílů Ersatzteilliste Piezas de repuesto
--	---	---

FPRO P LP - CONV	PISTOLET PNEUMATIQUE / AIRSPRAY GUN PNEUMATISCHE PISTOLE / PISTOLA AEROGRÁFICA
-----------------------------	---

F PRO P LP (HVLP)		F PRO P LP (LVLP)	
(☒)	#	(☒)	#
	135.770.000		135.770.000
+ HVLP-07-XLvb	135.777.507	+ LVLP-07-XLvb	135.770.507
+ HVLP-09-XLvb	135.777.509	+ LVLP-09-XLvb	135.770.509
+ HVLP-12-XLvb	135.777.512	+ LVLP-12-XLvb	135.770.512
+ HVLP-15-XLvb	135.777.515	+ LVLP-15-XLvb	135.770.515
+ HVLP-18-XLvb	135.777.518	+ LVLP-18-XLvb	135.770.518

F PRO P CONV		F PRO P CONV WBE	
(☒)	#	(☒)	
	135.774.000		
+ CONV-07-Lvb	135.774.407		
+ CONV-09-Lvb	135.774.409	+ CONV-09-Lwb	135.779.909
+ CONV-12-Lvb	135.774.412	+ CONV-12-Lwb	135.779.912
+ CONV-15-Lvb	135.774.415	+ CONV-15-Lwb	135.779.915
+ CONV-18-Lvb	135.774.418	+ CONV-18-Lwb	135.779.918
+ CONV-23-Lvb	135.774.423	+ CONV-23-Lwb	135.779.923
+ CONV-27-Lvb	135.774.427		

(☒) : pistolet sans projecteur / pistole bez projektoru / Pistole ohne Zerstäubereinheit / Pistola sin proyector

FPRO P LP	Standardní / Estándar
-----------	-----------------------

Projektor / Projektor / Zerstäubereinheit / Projector		Tête / Aircap Luftkappe / Cabezal		Buse / tryska Düse / Boquilla			Pointeau / Needle Nadel / Aguja	
Ind. 1+7+11a	#	Ind. 1	#	Ind. 7	Ø (mm / ")	#	Ind. 11a	#
HVLP-07-XLvb	131 777 507	HVLP -07 22 -XLvb	132 777 500	07	0,7 / 0.028	134 130 100	07 - 09 -12	033 140 100
HVLP-09-XLvb	131 777 509			09	0,9 / 0.035	134 130 200		
HVLP-12-XLvb	131 777 512			12	1,2 / 0.047	134 130 300		
HVLP-15-XLvb	131 777 515			15	1,5 / 0.059	134 130 600	15 - 18	033 140 200
HVLP-18-XLvb	131 777 518			18	1,8 / 0.071	134 130 700		
LVLP-07-XLvb	131 770 507	LVLP -07 22 -XLvb	132 770 500	07	0,7 / 0.028	134 130 100	07 - 09 -12	033 140 100
LVLP-09-XLvb	131 770 509			09	0,9 / 0.035	134 130 200		
LVLP-12-XLvb	131 770 512			12	1,2 / 0.047	134 130 300		
LVLP-15-XLvb	131 770 515			15	1,5 / 0.059	134 130 600	15 - 18	033 140 200
LVLP-18-XLvb	131 770 518			18	1,8 / 0.071	134 130 700		

Tête nue / Pouze Aircap / Luftkappe allein / Cabezal sólo	
Ind. 4	#
HVLP -07 22 -XLvb	132 777 501
LVLP -07 22 -XLvb	132 770 501

FPRO P CONV	Standardní / Estándar
-------------	-----------------------

Projektor / Projektor / Zerstäubereinheit / Projector		Tête / Aircap Luftkappe / Cabezal		Buse / tryska Düse / Boquilla			Pointeau / Needle Nadel / Aguja	
Ind. 1+7+11a	#	Ind. 1	#	Ind. 7	Ø (mm / ")	#	Ind. 11a	#
CONV-07-Lvb	131 774 407	CONV -07 22-Lvb	132 774 400	07	0,7 / 0.028	134 130 100	07 - 09 -12	033 140 100
CONV-09-Lvb	131 774 409			09	0,9 / 0.035	134 130 200		
CONV-12-Lvb	131 774 412			12	1,2 / 0.047	134 130 300		
CONV-15-Lvb	131 774 415			15	1,5 / 0.059	134 130 600	15 - 18	033 140 200
CONV-18-Lvb	131 774 418			18	1,8 / 0.071	134 130 700		

Tête nue / Pouze Aircap / Luftkappe allein / Cabezal sólo	
Ind. 4	#
CONV -07 22-Lvb	132 774 401

FPRO P CONV	Produits épais / Silná barva / Dicker Lack / Pintura espesa
--------------------	--

Projektör / Projektör / Zerstäubereinheit / Projector		Tête / Aircap Luftkappe / Cabezal		Buse / Tryska Düse / Boquilla			Pointeau / Needle Nadel / Aguja	
Ind. 1+7+11a	#	Ind. 1	#	Ind. 7	Ø (mm / ")	#	Ind. 11a	#
CONV-23-Lvb	131 774 423	CONV -23 27-Lvb	132 774 450	23	2,3 / 0.09	134 131 100	23 - 27	033 140 300
CONV-27-Lvb	131 774 427			27	2,7 / 0.106	134 131 200		
CONV-33-Lvb	131 774 433	CONV -33 40-Lvb	132 774 460	33	3,3 / 0.13	134 131 300	33 - 40	033 140 400
CONV-40-Lvb	131 774 440			40	4 / 0.157	134 131 400		

Tête nue / Pouze Aircap / Luftkappe allein / Cabezal sólo	
Ind. 4	#
CONV -23 27-Lvb	132 774 451
CONV -33 40-Lvb	132 774 461

FPRO P CONV	Produit chargé / HS paint / Gefüllte Produkte / Producto cargado
--------------------	---

Projektör / Projektör / Zerstäubereinheit / Projector		Tête / Aircap Luftkappe / Cabezal		Buse / tryska Düse / Boquilla			Pointeau / Needle Nadel / Aguja	
Ind. 1+7+11a	#	Ind. 1	#	Ind. 7	Ø (mm / ")	#	Ind. 11a	#
CONV-23-Mvb	131 774 323	CONV -23 27- Mvb	132 774 350	23	2,3 / 0.09	134 131 100	23 - 27	033 140 300
CONV-27-Mvb	131 774 327			27	2,7 / 0.106	134 131 200		

Tête nue / Pouze Aircap / Luftkappe allein / Cabezal sólo	
Ind. 4	#
CONV -23 27- Mvb	132 774 351

FPRO P CONV	Jet rond tourbillonnaire / Vřící kruhový vějř / Rundwirbelstrahl / Abanico redondo turbulento
--------------------	--

Projektor / Projektor / Zerstäubereinheit / Projector		Tête / Aircap Luftkappe / Cabezal		Buse / tryska Düse / Boquilla			Pointeau / Needle Nadel / Aguja	
Ind. 1+7+11a	#	Ind. 1	#	Ind. 7	Ø (mm / ")	#	Ind. 11a	#
CONV-23-Srb	131 774 223	CONV	132 774 250	23	2,3 / 0.09	134 131 100	23 - 27	033 140 300
CONV-27-Srb	131 774 227	-23 27-Srb		27	2,7 / 0.106	134 131 200		
CONV-33-Srb	131 774 233	CONV	132 774 260	33	3,3 / 0.13	134 131 300	33 - 40	033 140 400
CONV-40-Srb	131 774 240	-33 40-Srb		40	4 / 0.157	134 131 400		

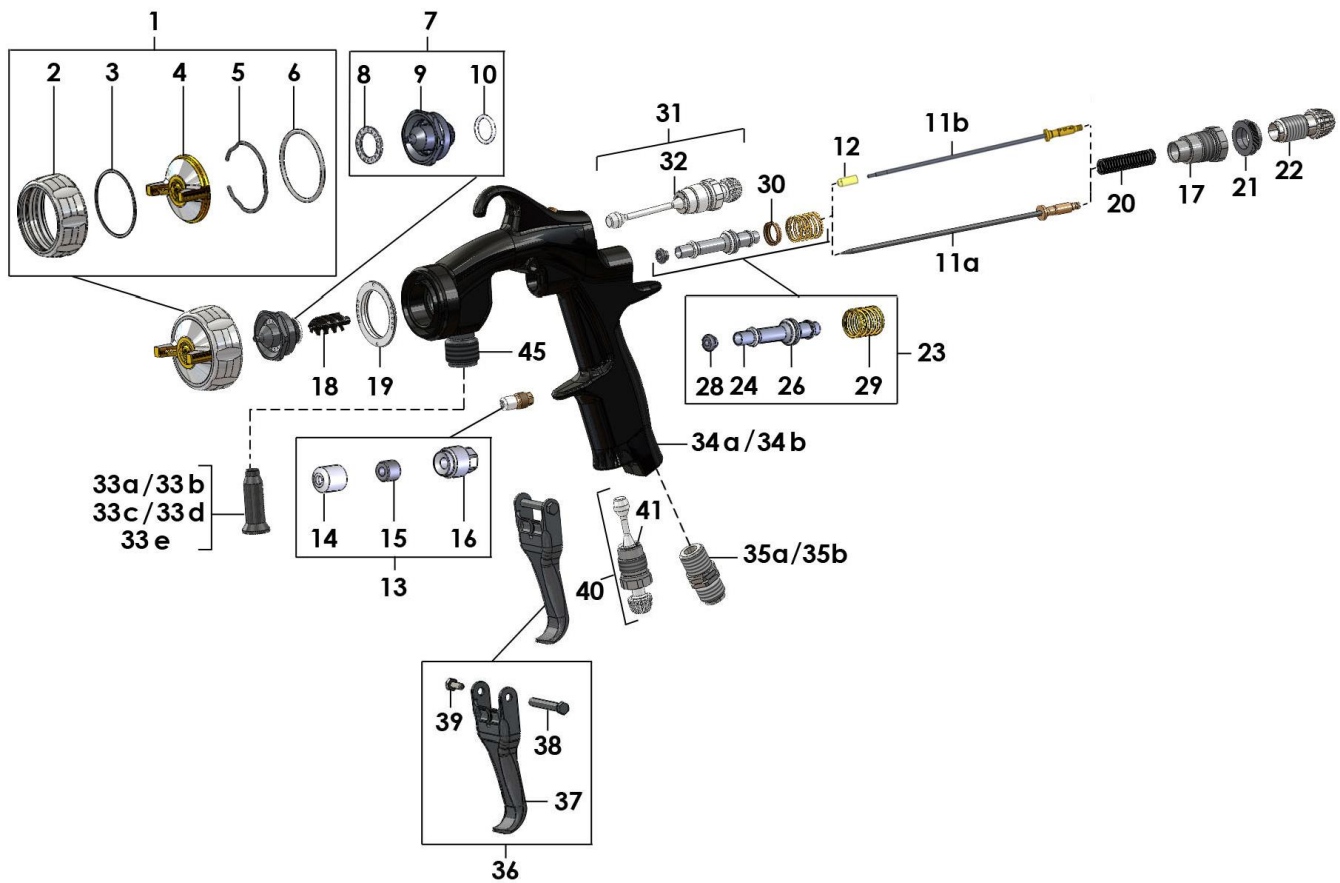
Tête nue / Pouze Aircap / Luftkappe allein / Cabezal sólo	
Ind. 4	#
CONV -23 27-Srb	132 774 251
CONV -33 40-Srb	132 774 261

FPRO P CONV	Aplikace colle / Glue application / Applikation von Kleber / Aplicación de colas
--------------------	---

Projektor / Projektor / Zerstäubereinheit / Projector		Tête / Aircap Luftkappe / Cabezal		Buse / tryska Düse / Boquilla			Pointeau / Needle Nadel / Aguja	
Ind. 1+7+11a	#	Ind. 1	#	Ind. 7	Ø (mm / ")	#	Ind. 11a	#
CONV-15-Mgb	131 774 315	CONV	132 774 370	15	1,5 / 0.059	134 131 500	15 - 18	033 140 200
CONV-18-Mgb	131 774 318	-15 18 -Mgb		18	1,8 / 0.071	134 131 600		

Tête nue / Pouze Aircap / Luftkappe allein / Cabezal sólo	
Ind. 4	#
CONV -15 18 -Mgb	132 774 371

Projektor / Projektor / Zerstäubereinheit / Projector		Tête / Aircap Luftkappe / Cabezal		Buse / tryska Düse / Boquilla			Pointeau / Needle Nadel / Aguja	
Ind. 1+7+11b	#	Ind. 1	#	Ind. 7	Ø (mm / ")	#	Ind. 11b	#
CONV-07- Lwb	131 774 907	CONV -07 22-Lvb	132 774 400	07 T	0,7 / 0.028	134 135 100	07 - 23	033 148 100
CONV-09- Lwb	131 774 909			09 T	0,9 / 0.035	134 135 200		
CONV-12- Lwb	131 774 912			12 T	1,2 / 0.047	134 135 300		
CONV-15- Lwb	131 774 915			15 T	1,5 / 0.059	134 135 600		
CONV-18- Lwb	131 774 918			18 T	1,8 / 0.071	134 135 700		
CONV-23- Lwb	131 774 923	CONV -23 27-Lvb	132 774 450	23 T	2,3 / 0.09	134 136 100	07 - 23	033 148 100



Pièces communes - Společné části - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Označení	Popis	Bezeichnung	Denominación	Qté
*1	-	Tête complète (voir tableau)	Sestava vzduchového uzávěru (viz tabulka)	Zerstäuberkopf kpl. (siehe Tabelle)	Cabecal completo (consultar cuadro)	1
2	132 760 005	▪ Bague de tête	▪ Kroužek Aircap	▪ Haltering	▪ Anillo del cabecal	1
3	129 080 007	▪ Joint de tête (x 2)	▪ Těsnění, vzduchový uzávěr (x 2)	▪ O-kroužek (2 st.)	▪ Junta de cabecal (x 2)	1
4	NC / NS	▪ Tête nue	▪ Pouze vzduchový kryt	▪ Luftkappe	▪ Cabecal sólo	1
5	NC / NS	▪ Anneau de retenue	▪ Zastavovací kroužek	▪ Sicherungsring	▪ Anillo de retención	1
6	150 040 309	▪ Joint de bague (x 10)	▪ Těsnění, kroužek (x 10)	▪ O-kroužek (10 st.)	▪ Junta del anillo (x 10)	1
*7	-	Buse équipée (voir tableau)	Sestava trysek (viz tabulka)	Düse kpl. (siehe Tabelle)	Boquilla equipada (consultar cuadro)	1
*8	129 130 004	▪ Bague de répartition (x 5)	▪ Rozvodný kroužek (x 5)	▪ Luftverteilerring (5 sv.)	▪ Anillo de distribución (x 5)	1
9	NC / NS	▪ Buse	▪ Tryska	▪ Düse	▪ Boquilla	1
10	129 209 902	▪ Joint de buse (x 5)	▪ Těsnění, tryska (x 5)	▪ O-kroužek, Düse (5 st.)	▪ Junta de boquilla (x 5)	1
13	129 130 903	Nábytek pointeau (x 5)	Obal, jehla (x 5)	Nadelgarnitur (5 sv.)	Guarnición de aguja (x 5)	1
14	NC / NS	▪ Siège (x 5)	▪ Sedadlo (x 5)	▪ Sitz (5 St.)	▪ Asiento (x 5)	1
15	NC / NS	▪ Palírna (x 5)	▪ Ložisko (x 5)	▪ Plastikeinsatz (5 St.)	▪ Palírna (x 5)	1
16	029 130 006	▪ Presse-garniture (x 1)	▪ Držák obalu (x 1)	▪ Packungsschraube (1 sv.)	▪ Prensa-guarnición (x 1)	1
17	029 030 003	Fourreau	Objímka, zarážka jehly	Nadelführung	Manguito	1
18	129 140 031	Vír (x 1)	Vír (x 1)	Vír (x 1)	Vír (x 1)	1
19	129 130 003	Bague de répartition (x 5)	Rozvodný kroužek (x 5)	Luftverteilerring (5 sv.)	Anillo de distribución (x 5)	1
*20	050 311 248	Ressort de pointeau	Jaro, jehla	Farbnadelfeder	Muelle de aguja	1
22	129 770 006	Butée de pointeau	Zastávka jehly	Farbnadelanschlag	Tope de aguja	1
*23	129 030 020	Soupape d'air complète	Sestava vzduchového ventilu	Luftventil kpl.	Válvula de aire completa	1
24	NC / NS	▪ Corps de soupape	▪ Těleso, vzduchový ventil	▪ Luftventilkörper	▪ Cuerpo de válvula	1
26	129 030 022	▪ Joint de soupape (x 10)	▪ Těsnění, vzduchový ventil (x 10)	▪ Dichtung (10 sv.)	▪ Junta de válvula (x 10)	1
*28	129 030 026	▪ Entraîneur (x 5)	▪ Nosič (x 5)	▪ Mitnehmer (5 St.)	▪ Arrastre (x 5)	1
*29	050 311 321	▪ Ressort de soupape	▪ Pružina, ventil	▪ Ventildfeder	▪ Muelle de válvula	1
*30	129 140 008	Butée de soupape	Zarážka vzduchového ventilu	Luftventilanschlag	Tope de válvula	1
*31	129 130 020	Pointeau d'air (akce)	Sestava regulátoru vzduchu	Druckluftregulier-ventil	Aguja de aire (eventos)	1
32	NC / NS	▪ Pojistné kroužky Ø 6	▪ Kroužek, model Ø 6	▪ Sicherungsring Ø 6	▪ Anillo truarc, tipo Ø 6	1

Ind	#	Označení	Popis	Bezeichnung	Denominación	Qté
33a	129 140 023	Injecteur 0,8 mm	Injektor, model 0,8 mm / 0,031"	Injektor 0,8 mm	Inyector, tipo 0,8 mm	1
33b	129 140 024	Injecteur 0,9 mm	Injektor, model 0,9 mm / 0,035"	Injektor 0,9 mm	Inyector, tipo 0,9 mm	1
33c	129 140 025	Injecteur 1,0 mm	Injektor, model 1,0 mm / 0.039"	Injektor 1 mm	Inyector, tipo 1,0 mm	1
33d	129 140 026	Injecteur 1,2 mm	Injektor, model 1,2 mm / 0.047"	Injektor 1,2 mm	Inyector, tipo 1,2 mm	1
33e	129 140 027	Injecteur 1,4 mm	Injektor, model 1,4 mm / 0.055"	Injektor 1,4 mm	Inyector, tipo 1,4 mm	1
35a	050 102 624	Raccord d'air M 1/4 G - M 1/4 NPS	Vzduchové šroubení, model dvojitý samec 1/4 G - 1/4 NPS	Luftanschluss AG-AG 1/4NPS	Racor de aire, tipo M 1/4 G - M 1/4 NPS	1
*36	129 760 907	Gâchette + axe de gâchette + vis	Spoušť + otáčení spouště + šroub	Abzugshebel + Achse + Schraube	Gatillo + eje de gatillo + tornillo	1
37	NC / NS	▪ Gâchette	▪ Spouštěč	▪ Abzugshebel	▪ Gatillo	1
*38 +39	129 140 904	▪ Sekyrka (x 5) + vis (x 5)	▪ Spouštěcí vřeteno (x 5) + šroub (x 5)	▪ Abzugsachse (5 ul.) + Schraube (5 sv.)	▪ Eje de gatillo (x 5) + tornillo (x 5)	1
*40	129 130 030	Pointeau d'air (crosse)	Sestava regulátoru vzduchu	Spritzstrahlregulier- ventil	Aguja de aire (empuñadura)	1
41	NC / NS	▪ Pojistné kroužky Ø 6	▪ Kroužek, model Ø 6	▪ Sicherungsring Ø 6	▪ Anillo truarc, tipo Ø 6	1
45	029 140 005	Raccord produit	Šroubení pro kapaliny	Materialanschluss	Racor producto	1

Poznámka : Mettre un injecteur (33) plus petit que la buse
ou égal. Nota : Namontujte vstřikovač (33) menší nebo
stejný jako hrot.

Anmerkung : Der installierte Injektor (33) muss kleiner oder gleich groß,
wie die eingesetzte Düse sein. Nota : Instalar un inyector (33) más pequeño que la boquilla o igual.

Pièces spécifiques - Specifické díly - Spezifische Teile - Partes específicas

FPRO P LP

Ind	#	Označení	Popis	Bezeichnung	Denominación	Qté
*11a	-	Pointeau (voir tableau)	Jehla (viz tabulka)	Farbnadel (siehe Tabelle)	Aguja (consultar cuadro)	1
34a	NC / NS	Corps du pistolet	Tělo pistole	Pistolenkörper	Cuerpo de pistola	1

FPRO P CONV

Ind	#	Označení	Popis	Bezeichnung	Denominación	Qté
*11a	-	Pointeau (voir tableau)	Jehla (viz tabulka)	Farbnadel (siehe Tabelle)	Aguja (consultar cuadro)	1
34b	NC / NS	Corps du pistolet	Tělo pistole	Pistolenkörper	Cuerpo de pistola	1

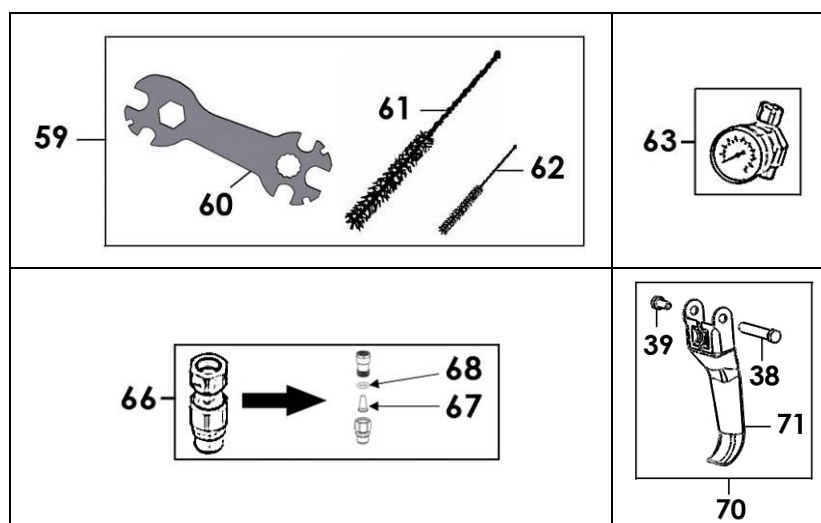
FPRO P CONV WBE

Ind	#	Označení	Popis	Bezeichnung	Denominación	Qté
*11b	-	Pointeau (voir tableau)	Jehla (viz tabulka)	Farbnadel (siehe Tabelle)	Aguja (consultar cuadro)	1
12	129 417 005	▪ Embout de pointeau pour buse de 7 à 27 (x 10)	▪ Koncovka jehly pro trysku, typ 7 až 27 (x 10)	▪ Farbnadelspitze für Düse, Modell 7 zu 27 (10 St.)	▪ Punta de aguja para boquilla de 7 y 27 (x 10)	1
34b	NC / NS	Corps du pistolet	Tělo pistole	Pistolenkörper	Cuerpo de pistola	1

POCHETTES - KITS - SÄTZE - BOLSAS

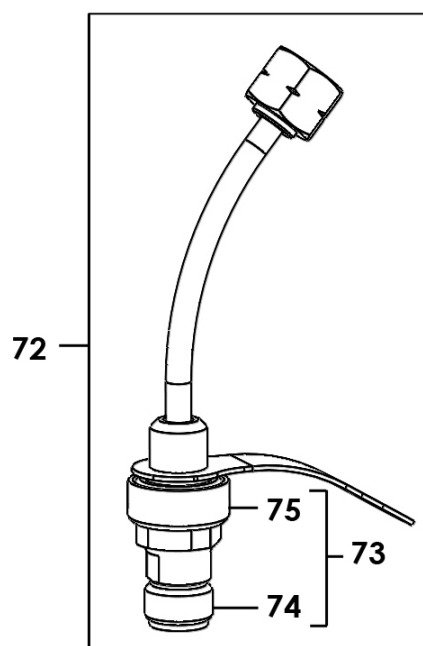
Ind	#	Označení	Popis	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	129 130 901	Pochette de joints (ind. 3, 6, 8, 10, 14, 15, 26 + trubka de graisse)	Sada těsnění (ind. 3, 6, 8, 10, 14, 15, 26 + mazací trubice)	Dichtungssatz (Poz. 3, 6, 8, 10, 14, 15, 26 + trubka Fett)	Bolsa de juntas (ind. 3, 6, 8, 10, 14, 15, 26 + tubo de grasa)	1
*	129 770 901	Pochette de maintenance (ind. 16, 17, 19, 20, 22, 24, 28, 29, 30, 31, 37, 38, 39, 40 + pochette de joints + tube de graisse)	Servisní sada (ind. 16, 17, 19, 20, 22, 24, 28, 29, 30, 31, 37, 38, 39, 40 + sada těsnění + mazací trubice)	Reparatursatz (Poz. 16, 17, 19, 20, 22, 24, 28, 29, 30, 31, 37, 38, 39, 40 + Dichtungssatz + Tube Fett)	Bolsa de reparación (ind. 16, 17, 19, 20, 22, 24, 28, 29, 30, 31, 37, 38, 39, 40 + bolsa de juntas + tubo de grasa)	1
*	129 770 905	Pochette de maintenance - ligne arrière (ind. 17, 20, 22)	Servisní sada - zadní vedení (ind. 17, 20, 22)	Reparatursatz - Rückseite (Pos. 17, 20, 22)	Bolsa de reparación - línea trasera (ind. 17, 20, 22)	1
*	129 140 022	Pochette injecteur (ind. 33a, 33b, 33c, 33d, 33e)	Sada vstříkovačů (ind. 33a, 33b, 33c, 33d, 33e)	Injektor Dichtungssatz (poz. 33a, 33b, 33c, 33d, 33e)	Bolsa inyector (ind. 33a, 33b, 33c, 33d, 33e)	1

OPTION - NA VYŽÁDÁNÍ - OPTIONEN - OPCIÓN



Ind	#	Označení	Popis	Bezeichnung	Denominación	Qté
35b	050 102 217	Raccord d'air M 1/4 G - M 1/4 BSP	Vzduchové šroubení, model dvojitý samec 1/4 G - 1/4 BSP	Luftanschluss Doppel- nippel AG1/4BSP	Racor de aire, tipo M 1/4 G - M 1/4 BSP	1
59	129 760 921	Goupillons et clé	Kartáče a klíč	Bürsten und Schlüssel	Cepillos y llave	1
60	049 030 042	▪ Clé talíř	▪ Pistolový klíč	▪ Pistolenschlüssel	▪ Llave para pistola	1
61	906 300 101	▪ Goupillon grand modèle	▪ Velká velikost kartáče	▪ Reinigungsbürste, groß	▪ Cepillo grande	1
62	906 300 102	▪ Goupillon petit modèle	▪ Malá velikost kartáče	▪ Reinigungsbürste, klein	▪ Cepillo pequeño	1
63	150 070 560	Manomètre à la crosse (šňůry MF 1/4 NPS)	Měřidlo rukojeti (šroubení: 1/4 NPS samec - 1/4 NPS samice)	Manometr pro rukojet' (Anschlüsse: AG 1/4 NPS - IG 1/4 NPS)	Manometr pro měření tlaku (racores : MH 1/4 NPS)	1
66	129 140 030	Filtre arrivée produit MF 3/8 NPS	Řadový filtr kapalin (MF 3/8 NPS)	Řadový materiálový filtr (IG 3/8 NPS x AG 3/8 NPS)	Filtro llegada producto (M 3/8 NPS - H 3/8 NPS)	1
67	151 399 902	▪ Tamis č. 6 (x 10)	▪ Obrazovka č. 6 (x 10)	▪ Sieb Nr. 6 (10 St.)	▪ Tamiz č. 6 (x 10)	1
68	149 949 901	▪ Kloub (x 10)	▪ Těsnění (x 10)	▪ Dichtung (10 sv.)	▪ Junta (x 10)	1
*70	129 780 906	Gâchette FPRO S + axe de gâchette + vis	Spouštěč FPRO S + spouštěcí vřeteno + šroub	Abzugshebel FPRO S + Achse + Schraube	Gatillo FPRO S + eje de gatillo + tornillo	1
71	NC / NS	▪ Gâchette	▪ Spouštěč	▪ Abzugshebel	▪ Gatillo	1
*38 +39	129 140 904	▪ Sekyrka (x 5) + vis (x 5)	▪ Spouštěcí vřeteno (x 5) + šroub (x 5)	▪ Abzugsachse (5 ul.) + Schraube (5 sv.)	▪ Eje de gatillo (x 5) + tornillo (x 5)	1

ACCESSOIRES - PŘÍSLUŠENSTVÍ - ZUBEHÖR - ACCESORIOS



Ind	#	Označení	Popis	Bezeichnung	Denominación	Qté
72	129 140 045	Tube produit	Ochranná trubka	Farbrohr	Tubo producto	1
73	129 140 047	Ensemble corps de filtre + écrou	Sestava tělesa filtru + matice	Filterkörper + Überwurfmutter kpl.	Conjunto cuerpo de filtro + tuerca	1
74	NC / NS	▪ Corps de filtre	▪ Těleso filtru	▪ Filterkörper	▪ Cuerpo de filtro	1
75	NC / NS	▪ Ecou	▪ Ořech	▪ Überwurfmutter	▪ Tuerca	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Číslo před indexem označuje navrhovaný náhradní díl.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé

N S : Označuje, že díly nejsou opravitelné.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

Doc. 573.496.050 Datum/Datum/Fecha : 19/12/19 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 11/03/19	Modif. / Änderung : Ind. / Pos. 45 : # 129 140 005 → # 029 140 005	Pièces de rechange Seznam náhradních dílů Ersatzteilliste Piezas de repuesto
--	--	---

**FPRO P
LOCK LP -
ZÁMEK
CONV**

**PISTOLET PNEUMATIQUE / AIRSPRAY GUN
PNEUMATISCHE PISTOLE / PISTOLA AEROGRÁFICA**

F PRO LOCK P LP (HVLP) + molette verrouillable / uzamykatelný regulátor / blockierbare Einstellung / rueda bloqueable	
(☐)	# -
+ HVLP-12-Lva	135.757.412
+ HVLP-15-Lva	135.757.415

F PRO LOCK P LP (HVLP)		F PRO LOCK P LP (LVLP)	
(☐)	#	(☐)	#
	135.760.000		135.760.000
+ HVLP-09-Lva	135.767.409	+ LVLP-09-Lva	135.760.409
+ HVLP-12-Lva	135.767.412	+ LVLP-12-Lva	135.760.412
+ HVLP-09 XLva	135.767.509	+ LVLP-09-XLva	135.760.509
+ HVLP-12-XLva	135.767.512	+ LVLP-12-XLva	135.760.512

F PRO LOCK P CONV	
(☐)	#
	135.764.000
+ CONV-15-Lva	135.764.415
+ CONV-18-Lva	135.764.418
+ CONV-15-XLva	135.764.515
+ CONV-18-XLva	135.764.518

(☐) : pistolet sans projecteur / pistole bez projektoru / Pistole ohne Zerstäubereinheit / Pistola sin projector

FPRO LOCK P LP	Standardní / Estándar
-----------------------	------------------------------

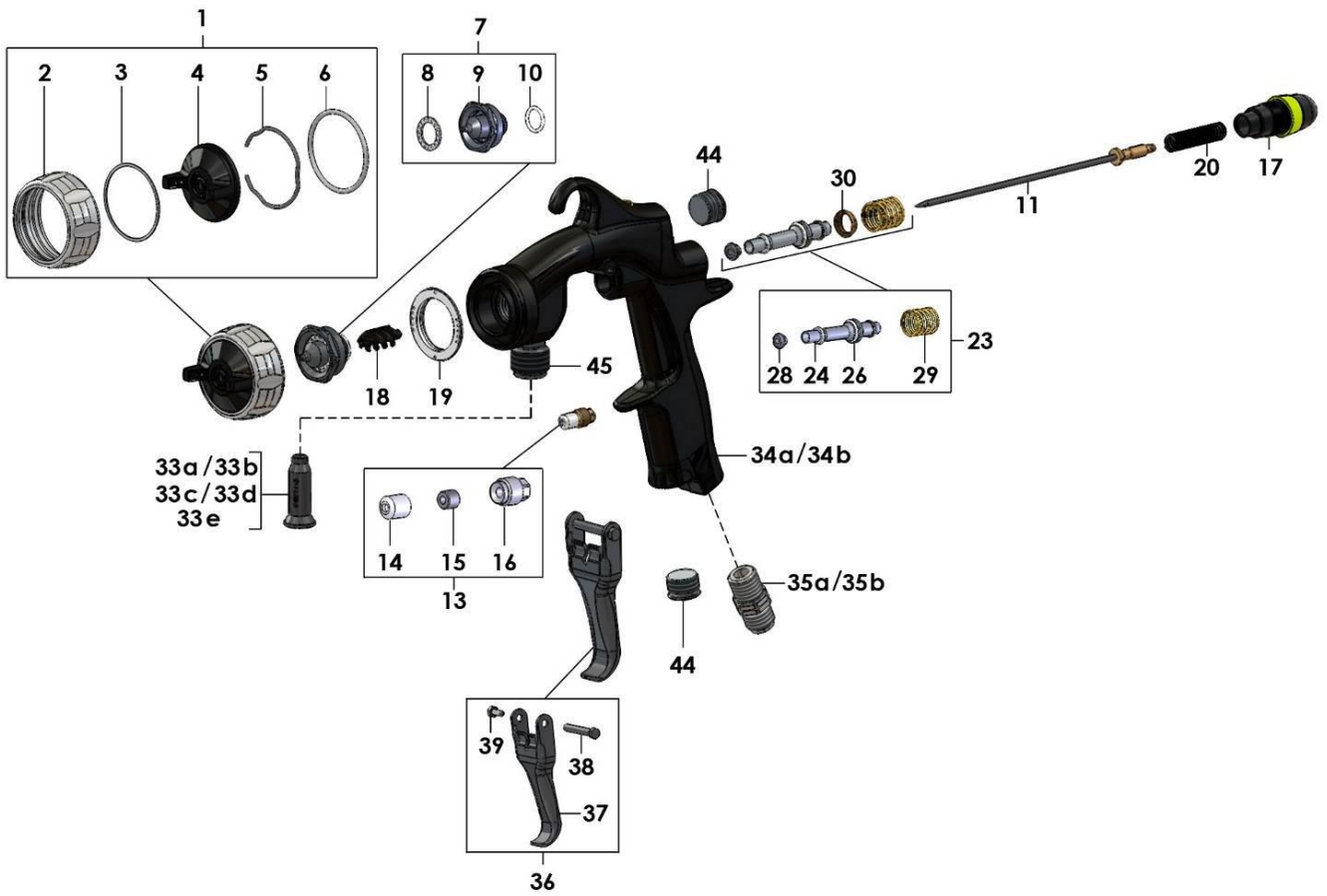
Projektor / Projektor / Zerstäubereinheit / Projector		Tête complète / Montáž vzduchového uzávěru / Luftkappe kpl / Cabezal completo		Buse / Tryska Düse / Boquilla			Pointeau / Needle Nadel / Aguja	
Ind. 1+7+11	#	Ind. 1	#	Ind. 7	Ø (mm / ")	#	Ind. 11	#
HVLP-07-Lva	131 767 407	HVLP -07 22 -Lva	132 767 400	07	0,7 / 0.028	134 130 100	07 - 09 -12	033 140 100
HVLP-09-Lva	131 767 409			09	0,9 / 0.035	134 130 200		
HVLP-12-Lva	131 767 412			12	1,2 / 0.047	134 130 300		
HVLP-15-Lva	131 767 415			15	1,5 / 0.059	134 130 600	15 - 18	033 140 200
HVLP-18-Lva	131 767 418			18	1,8 / 0.071	134 130 700		
HVLP-07-XLva	131 767 507	HVLP -07 22 -XLva	132 767 500	07	0,7 / 0.028	134 130 100	07 - 09 -12	033 140 100
HVLP-09-XLva	131 767 509			09	0,9 / 0.035	134 130 200		
HVLP-12-XLva	131 767 512			12	1,2 / 0.047	134 130 300		
HVLP-15-XLva	131 767 515			15	1,5 / 0.059	134 130 600	15 - 18	033 140 200
HVLP-18-XLva	131 767 518			18	1,8 / 0.071	134 130 700		
LVLP-07-Lva	131 760 407	LVLP -07 22 -Lva	132 760 400	07	0,7 / 0.028	134 130 100	07 - 09 -12	033 140 100
LVLP-09-Lva	131 760 409			09	0,9 / 0.035	134 130 200		
LVLP-12-Lva	131 760 412			12	1,2 / 0.047	134 130 300		
LVLP-15-Lva	131 760 415			15	1,5 / 0.059	134 130 600	15 - 18	033 140 200
LVLP-18-Lva	131 760 418			18	1,8 / 0.071	134 130 700		
LVLP-07-XLva	131 760 507	LVLP -07 22 -XLva	132 760 500	07	0,7 / 0.028	134 130 100	07 - 09 -12	033 140 100
LVLP-09-XLva	131 760 509			09	0,9 / 0.035	134 130 200		
LVLP-12-XLva	131 760 512			12	1,2 / 0.047	134 130 300		
LVLP-15-XLva	131 760 515			15	1,5 / 0.059	134 130 600	15 - 18	033 140 200
LVLP-18-XLva	131 760 518			18	1,8 / 0.071	134 130 700		

Tête nue / Pouze Aircap / Luftkappe / Cabezal sólo	
Ind. 4	#
HVLP -07 22 -Lva	132 767 401
HVLP -07 22 -XLva	132 767 501
LVLP -07 22 -Lva	132 760 401
LVLP -07 22 -XLva	132 760 501

FPRO LOCK P CONV	Standardní / Estándar
-------------------------	------------------------------

Projektor / Projektor / Zerstäubeinheit / Projector		Tête complète / Montáž vzduchového uzávěru Luftkappe kpl / Cabezal completo		Buse / Tryska Düse / Boquilla			Pointeau / Needle Nadel / Aguja	
Ind. 1+7+11	#	Ind. 1	#	Ind. 7	Ø (mm / ")	#	Ind. 11	#
CONV-07-Lva	131 764 407	CONV -07 22-Lva	132 764 400	07	0,7 / 0.028	134 130 100	07 - 09 - 12	033 140 100
CONV-09-Lva	131 764 409			09	0,9 / 0.035	134 130 200		
CONV-12-Lva	131 764 412			12	1,2 / 0.047	134 130 300		
CONV-15-Lva	131 764 415			15	1,5 / 0.059	134 130 600	15 - 18	033 140 200
CONV-18-Lva	131 764 418			18	1,8 / 0.071	134 130 700		
CONV-07-XLva	131 764 507	CONV -07 22 -XLva	132 764 500	07	0,7 / 0.028	134 130 100	07 - 09 - 12	033 140 100
CONV-09-XLva	131 764 509			09	0,9 / 0.035	134 130 200		
CONV-12-XLva	131 764 512			12	1,2 / 0.047	134 130 300		
CONV-15-XLva	131 764 515			15	1,5 / 0.059	134 130 600	15 - 18	033 140 200
CONV-18-XLva	131 764 518			18	1,8 / 0.071	134 130 700		

Tête nue / Pouze Aircap / Luftkappe / Cabezal sólo	
Ind. 4	#
CONV -07 22-Lva	132 764 401
CONV -07 22 -XLva	132 764 501



Pièces communes - Společné části - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Označení	Popis	Bezeichnung	Denominación	Qté
*1	-	Tête complète (voir tableau)	Sestava vzduchového uzávěru (viz tabulka)	Zerstäuberkopf kpl. (siehe Tabelle)	Cabezal completo (consultar cuadro)	1
2	032 760 005	▪ Bague de tête	▪ Kroužek Aircap	▪ Haltering	▪ Anillo del cabezal	1
3	129 080 007	▪ Joint de tête (x 2)	▪ Těsnění, vzduchový uzávěr (x 2)	▪ O-kroužek (2 st.)	▪ Junta de cabezal (x 2)	1
*4	NC / NS	▪ Tête nue (voir tableau)	▪ Pouze vzduchový kryt (viz tabulka)	▪ Luftkappe (viz Tabulka)	▪ Cabezal solo (consultar cuadro)	1
5	NC / NS	▪ Anneau de retenue	▪ Zastavovací kroužek	▪ Sicherungsring	▪ Anillo de retención	1
6	150 040 309	▪ Joint de bague (x 10)	▪ Těsnění, kroužek (x 10)	▪ O-kroužek (10 st.)	▪ Junta del anillo (x 10)	1
*7	-	Buse équipée (voir tableau)	Sestava trysek (viz tabulka)	Düse kpl. (siehe Tabelle)	Boquilla equipada (consultar cuadro)	1
*8	129 130 004	▪ Bague de répartition (x 5)	▪ Rozvodný kroužek (x 5)	▪ Luftverteilerring (5 sv.)	▪ Anillo de distribución (x 5)	1
9	NC / NS	▪ Buse	▪ Tryska	▪ Düse	▪ Boquilla	1
10	129 209 902	▪ Joint de buse (x 5)	▪ Těsnění, tryska (x 5)	▪ O-kroužek, Düse (5 st.)	▪ Junta de boquilla (x 5)	1
*11	-	Pointeau (voir tableau)	Jehla (viz tabulka)	Farbnadel (viz Tabulka)	Aguja (consultar cuadro)	1
13	129 130 903	Nábytek pointeau (x 5)	Obal, jehla (x 5)	Nadelgarnitur (5 sv.)	Guarnición de aguja (x 5)	1
14	NC / NS	▪ Siège (x 5)	▪ Sedadlo (x 5)	▪ Sitz (5 St.)	▪ Asiento (x 5)	1
15	NC / NS	▪ Palírna (x 5)	▪ Ložisko (x 5)	▪ Plastikeinsatz (5 St.)	▪ Palírna (x 5)	1
16	029 130 006	▪ Presse-garniture (x 1)	▪ Držák obalu (x 1)	▪ Packungsschraube (1 sv.)	▪ Prensa-guarnición (x 1)	1
17	129 760 001	Fourreau	Objímka, zarážka jehly	Nadelführung	Manguito	1
18	129 140 031	Vír (x 1)	Vír (x 1)	Vír (x 1)	Vír (x 1)	1
19	129 130 003	Bague de répartition (x 5)	Rozvodný kroužek (x 5)	Luftverteilerring (5 sv.)	Anillo de distribución (x 5)	1
*20	050 311 248	Ressort de pointeau	Jaro, jehla	Farbnadelfeder	Muelle de aguja	1
*23	129 030 020	Soupape d'air complète	Sestava vzduchového ventilu	Luftventil kpl.	Válvula de aire completa	1
24	NC / NS	▪ Corps de soupape	▪ Těleso, vzduchový ventil	▪ Luftventilkörper	▪ Cuerpo de válvula	1
26	129 030 022	▪ Joint de soupape (x 10)	▪ Těsnění, vzduchový ventil (x 10)	▪ Dichtung (10 sv.)	▪ Junta de válvula (x 10)	1
*28	129 030 026	▪ Entraîneur (x 5)	▪ Nosič (x 5)	▪ Mitnehmer (5 St.)	▪ Arrastre (x 5)	1
*29	050 311 321	▪ Ressort de soupape	▪ Pružina, ventil	▪ Ventildfeder	▪ Muelle de válvula	1
*30	129 140 008	Butée de soupape	Zarážka vzduchového ventilu	Luftventilanschlag	Tope de válvula	1

Ind	#	Označení	Popis	Bezeichnung	Denominación	Qté
33a	129 140 023	Injecteur 0,8 mm	Injektor, model 0,8 mm / 0,031"	Injektor 0,8 mm	Inyector, tipo 0,8 mm	1
33b	129 140 024	Injecteur 0,9 mm	Injektor, model 0,9 mm / 0,035"	Injektor 0,9 mm	Inyector, tipo 0,9 mm	1
33c	129 140 025	Injecteur 1,0 mm	Injektor, model 1,0 mm / 0.039"	Injektor 1 mm	Inyector, tipo 1,0 mm	1
33d	129 140 026	Injecteur 1,2 mm	Injektor, model 1,2 mm / 0.047"	Injektor 1,2 mm	Inyector, tipo 1,2 mm	1
33e	129 140 027	Injecteur 1,4 mm	Injektor, model 1,4 mm / 0.055"	Injektor 1,4 mm	Inyector, tipo 1,4 mm	1
35a	050 102 624	Raccord d'air M 1/4 G - M 1/4 NPS	Vzduchové šroubení, model dvojitý samec 1/4 G - 1/4 NPS	Luftanschluss AG-AG 1/4NPS	Racor de aire, tipo M 1/4 G - M 1/4 NPS	1
*36	129 760 907	Gâchette + axe de gâchette + vis	Spouštěč + spouštěcí vřeteno + šroub	Abzugshebel + Achse + Schraube	Gatillo + eje de gatillo + tornillo	1
37	NC / NS	▪ Gâchette	▪ Spouštěč	▪ Abzugshebel	▪ Gatillo	1
*38 +39	129 140 904	▪ Sekyrka (x 5) + vis (x 5)	▪ Spouštěcí vřeteno (x 5) + šroub (x 5)	▪ Abzugsachse (5 ul.) + Schraube (5 sv.)	▪ Eje de gatillo (x 5) + tornillo (x 5)	1
44	129 650 002	Bouchon	Zástrčka	Stopfen	Tapón	2
45	029 140 005	Raccord produit	Šroubení pro kapaliny	Materialanschluss	Racor producto	1

Poznámka : Mettre un injecteur (33) plus petit que la buse ou égal. Nota : Namontujte vstříkovač (33) menší nebo stejný jako hrot.

Anmerkung : Der installierte Injektor (33) muss kleiner oder gleich groß, wie die eingesetzte Düse sein
Poznámka : Instalar un inyector (33) más pequeño que la boquilla o igual.

Pièces spécifiques - Specifické díly - Spezifische Teile - Partes específicas

FPRO LOCK P LP

Ind	#	Označení	Popis	Bezeichnung	Denominación	Qté
34a	NC / NS	Corps du pistolet	Tělo pistole	Pistolenkörper	Cuerpo de pistola	1

FPRO LOCK P CONV

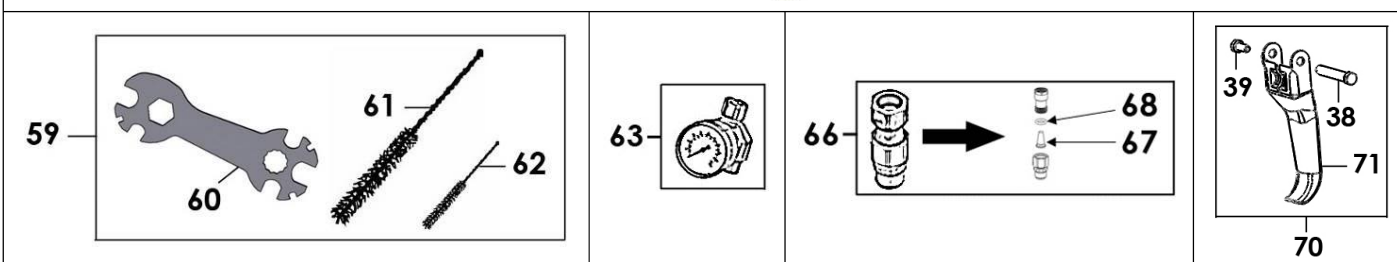
Ind	#	Označení	Popis	Bezeichnung	Denominación	Qté
34b	NC / NS	Corps du pistolet	Tělo pistole	Pistolenkörper	Cuerpo de pistola	1

POCHETTES - KITS - SÄTZE - BOLSAS

Ind	#	Označení	Popis	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	129 130 901	Pochette de joints (ind. 3, 6, 8, 10, 14, 15, 26 + trubka de graisse)	Sada těsnění (ind. 3, 6, 8, 10, 14, 15, 26 + mazací trubice)	Dichtungssatz (Poz. 3, 6, 8, 10, 14, 15, 26 + trubka Fett)	Bolsa de juntas (ind. 3, 6, 8, 10, 14, 15, 26 + tubo de grasa)	1
*	129 760 901	Pochette de maintenance (ind. 16, 17, 19, 20, 24, 28, 29, 30, 37, 38, 39, 44(x2) + pochette de joints + tube de graisse)	Servisní sada (ind. 16, 17, 19, 20, 24, 28, 29, 30, 37, 38, 39, 44(x2) + sada těsnění + mazací trubice)	Reparatursatz (Poz. 16, 17, 19, 20, 24, 28, 29, 30, 37, 38, 39, 44(x2) + Dichtungssatz + Tube Fett)	Bolsa de reparación (ind. 16, 17, 19, 20, 24, 28, 29, 30, 37, 38, 39, 44(x2) + bolsa de juntas + tubo de grasa)	1
*	129 760 905	Pochette de maintenance - ligne arrière (ind. 17, 20)	Servisní sada - zadní vedení (ind. 17, 20)	Reparatursatz - Rückseite (Pos. 17, 20)	Bolsa de reparación - línea trasera (ind. 17, 20)	1

*	129 140 022	Pochette injecteur (ind. 33a, 33b, 33c, 33d, 33e)	Sada vstřikovačů (ind. 33a, 33b, 33c, 33d, 33e)	Injektor Dichtungssatz (poz. 33a, 33b, 33c, 33d, 33e)	Bolsa inyector (ind. 33a, 33b, 33c, 33d, 33e)	1
---	-------------	---	---	---	---	---

OPTION - NA VYŽÁDÁNÍ - OPTIONEN - OPCIÓN



Ind	#	Označení	Popis	Bezeichnung	Denominación	Qté
35b	050 102 217	Raccord d'air M 1/4 G - M 1/4 BSP	Vzduchové šroubení, model dvojitý samec 1/4 G - 1/4 BSP	Luftanschluss Doppelnippel AG1/4BSP	Racor de aire, tipo M 1/4 G - M 1/4 BSP	1
50	129 130 040	Pointeau d'air (évents) verrouillable	Uzamykatelný seřizovač vzduchu	Spritzstrahlregulier- ventil, blockierbar, kpl.	Aguja de aire (eventos) bloqueable	1
59	129 760 921	Goupillons et clé	Kartáče a klíč	Bürsten und Schlüssel	Cepillos y llave	1
60	049 030 042	▪ Clé talíř	▪ Pistolový klíč	▪ Pistolenschlüssel	▪ Llave para pistola	1
61	906 300 101	▪ Goupillon grand modèle	▪ Velká velikost kartáče	▪ Reinigungsbürste, groß	▪ Cepillo grande	1
62	906 300 102	▪ Goupillon petit modèle	▪ Malá velikost kartáče	▪ Reinigungsbürste, klein	▪ Cepillo pequeño	1
63	150 070 560	Manomètre à la crosse (šňůry MF 1/4 NPS)	Měřidlo rukojeti (šroubení: 1/4 NPS samec - 1/4 NPS samice)	Manometr pro rukojeť (Anschlüsse: AG 1/4 NPS - IG 1/4 NPS)	Manometr pro měření tlaku (racores : MH 1/4 NPS)	1
66	129 140 030	Filtre arrivée produit MF 3/8 NPS	Řadový filtr kapalin (MF 3/8 NPS)	Inline Materialfilter (3/8 NPS IG x 3/8 NPS AG)	Filtro llegada producto (M 3/8 NPS - H 3/8 NPS)	1
67	151 399 902	▪ Tamis č. 6 (x 10)	▪ Obrazovka č. 6 (x 10)	▪ Sieb Nr. 6 (10 St.)	▪ Tamiz č. 6 (x 10)	1
68	149 949 901	▪ Kloub (x 10)	▪ Těsnění (x 10)	▪ Dichtung (10 sv.)	▪ Junta (x 10)	1
*70	129 780 906	Gâchette FPRO S + axe de gâchette + vis	Spouštěč FPRO S + spouštěcí vřeteno + šroub	Abzugshebel FPRO S + Achse + Schraube	Gatillo FPRO S + eje de gatillo + tornillo	1
71	NC / NS	▪ Gâchette	▪ Spouštěč	▪ Abzugshebel	▪ Gatillo	1
*38 +39	129 140 904	▪ Sekyrka (x 5) + vis (x 5)	▪ Spouštěcí vřeteno (x 5) + šroub (x 5)	▪ Abzugsachse (5 ul.) + Schraube (5 sv.)	▪ Eje de gatillo (x 5) + tornillo (x 5)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Číslo před indexem označuje navrhovaný náhradní díl.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

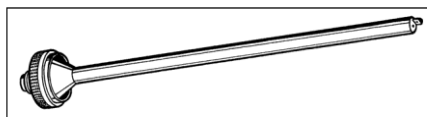
NC : Non commercialisé

NS : Označuje, že díly nejsou opravitelné.

NS : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur
komplett.

NS : no suministrado.

ALLONGE - EXTENSION - VERLÄNGERUNG - ALARGADERA
Ø 8 MM / 0,31"



Ind	#	Označení	Popis	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	-	Jet rond Délka: 150 mm	Kuželový ventilátor Délka: 150 mm / 5,9"	Rundstrahl Länge: 150 mm	Abanico redondo Longitud : 150 mm	-
-	075 900 213	▪ Buse de 12	▪ Tryska, model 12	▪ Düse Gr. 12	▪ Boquilla de 12	1
-	075 900 224	▪ Buse de 18	▪ Tryska, model 18	▪ Düse Gr. 18	▪ Boquilla de 18	1
-	-	Jet latéral Longueur : 250 mm	Boční ventilátor Délka: 250 mm / 9,8"	Délka sedáku: 250 mm	Abanico lateral Longitud : 250 mm	-
-	075 900 111	▪ Buse de 12	▪ Tryska, model 12	▪ Düse Gr. 12	▪ Boquilla de 12	1
-	075 900 122	▪ Buse de 18	▪ Tryska, model 18	▪ Düse Gr. 18	▪ Boquilla de 18	1
-	-	Jet latéral Longueur : 400 mm	Boční ventilátor Délka: 400 mm / 15,7"	Délka sedáku: 400 mm	Abanico lateral Longitud : 400 mm	-
-	075 900 311	▪ Buse de 12	▪ Tryska, model 12	▪ Düse Gr. 12	▪ Boquilla de 12	1
-	075 900 322	▪ Buse de 18	▪ Tryska, model 18	▪ Düse Gr. 18	▪ Boquilla de 18	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Číslo před indexem označuje navrhovaný náhradní díl.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé

N S : Označuje, že díly nejsou opravitelné.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.



RUČNÍ STRÍKACÍ PISTOLE

PREVENTIVNÍ ÚDRŽBA

PŘEKLAD Z ORIGINÁLNÍ PŘÍRUČKY

DŮLEŽITÉ : Před montáží a uvedením do provozu si přečtete a jasně pochopíte všechny dokumenty týkající se tohoto zařízení (pouze pro profesionální použití).

OBRÁZKY A KRESBY JSOU NESMLUVNÍ. VYHRAZUJEME SI PRÁVO NA ZMĚNY BEZ PŘEDCHOZÍHO UPOZORNĚNÍ.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher 38
240 - MEYLAN - Francie
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60
www.sames-kremlin.com



Bezpečnostní pokyny :

- Nikdy se nepokoušejte zastavit stříkající ventilátor jakoukoli částí těla (rukou, prsty...) nebo hadrem.
- Pokud se vysokotlaký postřík dostane do kontaktu s tělem (oči, prsty...), bude obsluha potřebovat lékařskou pomoc.
- **Pokud pistoli nepoužíváte, vždy zajistěte spoušť pistole pojistkou.**
- Před prováděním jakéhokoli servisu na pistoli **vždy vypusťte vzduch a hadice.**



Pro ochranu obsluhy je nutný ochranný oděv (rukavice, respirátorová maska, brýle, zátky do uší, oděv...).

Zařízení používejte v řádně větraném prostoru.

Tato stříkácí pistole je přesný nástroj. Jeho správná funkce vyžaduje pravidelnou a pečlivou údržbu. Pokud je prováděna bezprostředně po použití, je čištění pistole rychlejší a snazší.

➔ Při demontáži pistole nikdy nepoužívejte kovové kartáče, pilníky nebo kleště.



Před jakýmkoli zásahem do pistole

- Uzavřete přívod stlačeného vzduchu,
- Spuštěním pistole snižte tlak v systémech.

Nepoužívejte kapalinu, která by rychle ucplala trysku.
Přívod vzduchu by měl být čistý.

▪ KRÁTKODOBÉ VYPNUTÍ (MÉNĚ NEŽ 3 HODINY).

Ponechte zařízení tak, jak je. V každém případě, pokud se vzduchový uzávěr trochu ucpe materiálem, je nejlepší jej vyčistit kartáčem a rozpouštědlem.

▪ DLOUHODOBÉ VYPNUTÍ

Uzavřete přívod vzduchu a kapaliny do pistole.

Vyměňte materiál s rozpouštědlem a spusťte pistoli, aby se snížil tlak v hadicích a propláchno se čerpadlo, hadice a pistole.

Odšroubujte vzduchový uzávěr. Vyjměte jehlu a poté dodaným klíčem vyjměte trysku na kapalinu. Jehlu, vzduchový uzávěr a trysku na kapalinu namočte do rozpouštědla a pečlivě je vykartáčujte, protože se jedná o přesné díly.

Kartáčem namočeným v rozpouštědle vyčistěte vnitřní části pistole. Omyjte a pečlivě vykartáčujte ohrožené části.

Pokud se do pistole vejde kelímek, nasadte na něj kryt, aby barva nezaschla. Pokud ne, vyprázdňte barvu a nahraďte ji rozpouštědlem. Vyčistěte vnitřní a vnější část kelímku štětcem namočeným v rozpouštědle.

➔ **Nenamácejte pistoli do rozpouštědla.**

➔ **Používejte pouze výrobky nebo rozpouštědla kompatibilní s díly, které přicházejí do styku s materiálem (viz datový list výrobce materiálu).**

OPERACE K PROVEDENÍ	FREKVENCE					
	D	W	M	Q	H	Y
VŠEOBECNÉ						
Zkontrolujte uzemnění.	X					
Zkontrolujte těsnost šroubení.		X				
Zkontrolujte hadice.			X			
Ovládejte ventily.			X			
PISTOLE						
Vyčistěte vnější část stříkací trysky měkkým kartáčkem a rozpouštědlem.	X					
Propláchněte stříkací pistoli.	X					
Pokud nebudete stříkací systém delší dobu používat, sejměte trysku a ponořte ji do nádoby naplněné rozpouštědlem.	X					
Vyjměte vzduchový ventil a v případě potřeby jej vyčistěte. Před montáží jej namažte, stejně jako pružinu.			X			
Vyměňte vzduchový ventil. Před montáží jej namažte, stejně jako pružinu.						X
Vyjměte jehlu, zadní vedení a celý vzduchový ventil. Před montáží díly očistěte a namažte.			X			
Vyjměte pistoli, vyčistěte díly, vyměňte těsnění a vadné díly. Před montáží je namažte (viz sada těsnění a servisní sada).						X
D : denně W : týdně M : měsíčně Q : čtvrtletně H : pololetně Y : ročně						

Poznámka : Frekvence jsou uvedeny jako nápověda. Pro každou instalaci je musí upravit servisní služba uživatele podle výrobku, pracovní kadence a pracovního tlaku.



RUČNÍ STRÍKACÍ PISTOLE

PRŮVODCE ŘEŠENÍM PROBLÉMŮ

PŘEKLAD Z ORIGINÁLNÍ PŘÍRUČKY

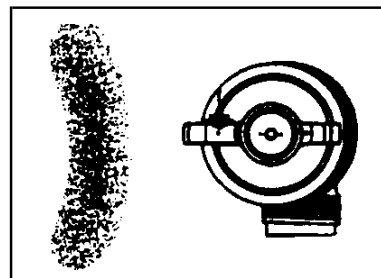
DŮLEŽITÉ : Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte a jasně pochopte všechny dokumenty týkající se tohoto zařízení (pouze pro profesionální použití).

OBRÁZKY A KRESBY JSOU NESMLUVNÍ. VYHRAZUJEME SI PRÁVO NA ZMĚNY BEZ PŘEDCHOZÍHO UPOZORNĚNÍ.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher 38
240 - MEYLAN - Francie
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60
www.sames-kremlin.com

▪ ZKRESLENÝ POSTŘÍK

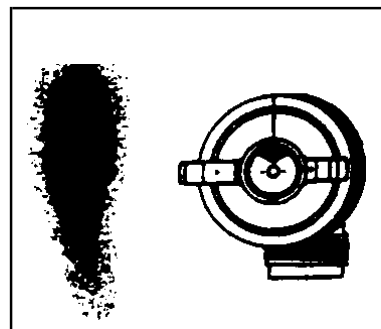
Mírně vyšroubujte pojistný kroužek vzduchového uzávěru a otočte jím o půl otáčky. Pokud je závada obrácená, je jeden z bočních vzduchových otvorů ucpaný nebo deformovaný. Vyčistěte vzduchový kryt pistole rozpouštědlem a uvolněte vzduchové otvory stlačeným vzduchem. Pokud závada není obrácená, znamená to, že je poškozená tryska pro kapalinu.



▪ PŘEMÍSTĚNÝ SPREJ

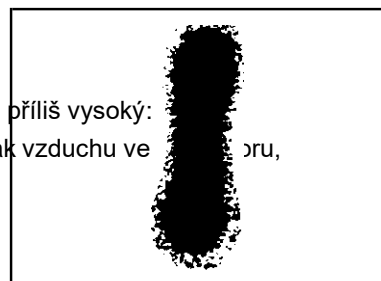
Příčinou je závada na centrálním ventilátoru. Vyčistěte vzduchový kryt a trysku kapaliny. Ujistěte se, že :

- je vzduchový kryt správně vycentrován na trysce,
- tryska není pro jehlu příliš velká,
- při práci s velkým otvorem jehly a téměř zavřenou jehlou není vzor stříkání rovnoměrný ve všech směrech.



▪ ROZTRŽIŠTĚNÝ VZOR

Tlak vzduchu ve ventilátoru je v otvorech v rohu vzduchového uzávěru příliš vysoký:
- otočením regulátoru vzduchu ve směru hodinových ručiček snížíte tlak vzduchu ve ventilátoru,
- zvýšit výkon barvy.



▪ PŘÍLIŠ SILNÝ VĚJÍŘ UPROSTŘED

Jedná se o opačnou vadu než výše:

- výkon barvy je příliš vysoký pro zvolený tlak vzduchu : zvyšte tlak vzduchu při stříkání a snižte výkon barvy.
- pokud je barva příliš hustá, zředte ji.



▪ PŘERUŠOVANÝ POSTŘÍK

Přívod vzduchu v okruhu laku vytváří přerušovaný vzor, když :

- kelímek s barvou je téměř prázdný,
- když není tryska na svém místě dotažená: upněte ji.

Pokud problém přetrvává, vyjměte trysku a vyčistěte ji. Zkontrolujte, zda není poškozeno sedlo a kužel, vyjměte trysku a upněte ji.

Zkontrolujte, zda : není ucpaný vzduchový otvor krytu kelímku a zda je barva homogenní a dostatečně tekutá (použijte kelímek na viskozitu).

Zkontrolujte, zda se tlaková pistole nepoužívá s přísavkou.

TROUBLE	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Žádná tekutina z pistole	Ucpaná tryska	Snižte tlak v čerpadle. Vypusťte tlak z hadic. Trysku vyjměte a vyčistěte rozpouštědlem pomocí kartáčku. Zkontrolujte stav těsnění.
Šířka obrazce se během reverzní fáze čerpadla zužuje	Vzduch zachycený v kapalinovém okruhu	Zkontrolujte připojení a kvalitu sací hadice.
	Příliš vysoká viskozita	Snižte viskozitu.
Časté znečištění vzduchového uzávěru	Příliš mnoho rozprašovaného vzduchu	Snižte tlak vzduchu.
Vytékání kapaliny ze vzduchových otvorů vzduchového uzávěru	Vadné těsnění hrotu	Vyměňte ji.
	Tip volný	Utáhněte ji.
Únik kapaliny v těsnění	Obal je opotřebovaný	Utáhněte držák těsnění, aniž byste zablokovali jehlu. Pokud stále dochází k úniku, vyměňte těsnění a jehlu.
Únik kapaliny v přední části pistole, uvolněná spoušť	Nečistoty v barvě	Spusťte pistoli 3 až 4krát.
	Opotřebovaná jehla a/nebo tryska	Vyměňte jehlu a trysku.
Únik vzduchu na ventilu	Opotřebovaný ventil	Vyměňte ventil.
trvalý únik vzduchu na vzduchovém uzávěru pistole při uvolnění spouště	Tření o jehlu	Vyjměte spoušť a zkontrolujte jehlu.
	Opotřebovaný ventil	Vyměňte ventil.

PNEUMATICKÁ RUČNÍ STŘÍKACÍ PISTOLE

UVEDENÍ DO PROVOZU,

PŘEKLAD Z ORIGINÁLNÍ PŘÍRUČKY

DŮLEŽITÉ : Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte a jasně pochopte všechny dokumenty týkající se zařízení (pouze pro profesionální použití).

OBRÁZKY A NÁKRESY NEJSOU SMLUVNÍ. VYHRAZUJEME SI PRÁVO NA ZMĚNY BEZ PŘEDCHOZÍHO UPOZORNĚNÍ.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher 38
240 - MEYLAN - Francie
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60
www.sames-kremlin.com

1. START-UP



Bezpečnostní pokyny :

- Nikdy se nepokoušejte zastavit stříkací ventilátor jakoukoli částí těla (rukou, prsty...) nebo hadrem. Nikdy nemiřte stříkací pistolí na nikoho ani na žádnou část těla.
- Pokud se vysokotlaký postřík dostane do kontaktu s tělem (oči, prsty...), bude obsluha potřebovat lékařskou pomoc.
- Před prováděním jakéhokoli servisu na pistolí **vždy vypusťte vzduch a hadice.**



Pro ochranu obsluhy je nutný ochranný oděv (rukavice, respirátorová maska, brýle, zátky do uší, oděv...).

Zařízení používejte v řádně větraném prostoru.

- 1- Odšroubujte knoflík pro nastavení jehly na zadní straně pistole.
 - 2- Odšroubujte regulátor(y) vzduchu (kromě stříkací pistole Fpro Lock P).
 - 3- Vyberte požadovaný projektor (vzduchový kryt + tryska + jehla), který je nejvhodnější pro danou práci.
 - 4- Našroubujte trysku a poté vzduchový kryt na pistolí.
- Doporučujeme, abyste pistolí nastavili do polohy "OTEVŘENO", aby nedošlo k poškození jehly při nasazování trysky.
- 5 -Před pevným utažením kroužku vzduchového uzávěru umístěte vzduchový uzávěr tak, aby se co nejlépe rozprašoval. Ventilátor je svislý , když jsou 2 "uši" vzduchové krytky vodorovně.
 - 6 - Spusťte pistolí.

2. NASTAVENÍ

Tato profesionální stříkací pistole má 3 ovládací prvky :

▪ JEMNOST NÁSTRÍKU

Je realizován centrálním ovzduším. Vzduch se reguluje pomocí regulátoru vzduchu umístěného před pistolí v síti a jemněji pomocí knoflíku ve spodní části rukojeti pistole u některých ručních pistolí (volitelně u pistole Fpro Lock P).

▪ ŠÍŘKA VENTILÁTORU (volitelně pro stříkací pistolí Fpro Lock P)

Lze nastavit pomocí knoflíku. Ovládá přívod vzduchu do rohů na vzduchovém krytu. Tímto způsobem se řídí průchod vzduchu vějířovitými výstupy a umožňuje změnu ventilátoru z plochého (široce otevřeného) na kulatý (zavřený).

▪ VÝSTUP KAPALINY

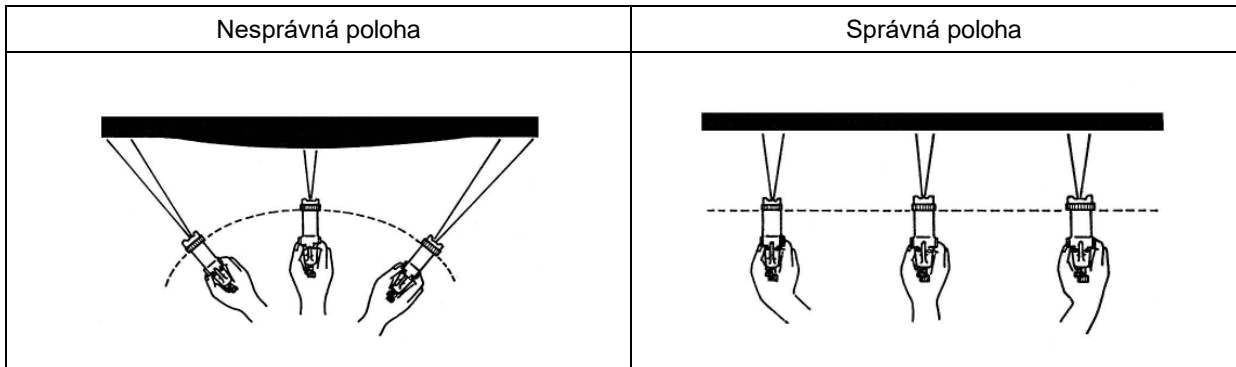
Po výběru správné sestavy tryska/jehla a tlaku kapaliny je možné dále regulovat výkon změnou zdvihu jehly (dorazový knoflík jehly) (volitelně u stříkací pistole Fpro Lock P).

Optimálního nastavení se obvykle dosáhne, když je jehla výrobku zcela otevřená. Pokud je tato jehla téměř zavřená, nelze zaručit pravidelný průtok produktu.

3. MANIPULACE S PISTOLEMI

Při montáži vzduchového uzávěru na pistoli jej držte ve svislé poloze, abyste mohli před našroubováním kroužku vzduchového uzávěru správně nastavit vzduchový uzávěr.

Pistoli držte kolmo k natíranému povrchu. Vyhněte se práci se zápěstím.



Nezapomínejte, že křížové přejezdy nemohou napravit nesrovnalosti.

Stříkáním ze stacionární pistole nezajistíte rovnoměrné pokrytí. Začněte průchod a spusťte spoušť těsně před náběžnou hranou. Spoušť uvolněte před koncem průchodu, těsně za zadní hranou objektu.

Ujistěte se, že je překrytí průchodů rovnoměrné.



LETECKÁ PISTOLE AIRSPRAY GUN

FPro P

TECHNICKÉ VLASTNOSTI

PŘEKLAD Z ORIGINÁLNÍ PŘÍRUČKY

DŮLEŽITÉ : Před montáží a uvedením do provozu si přečtete a jasně pochopíte všechny dokumenty týkající se zařízení (pouze pro profesionální použití).

OBRÁZKY A NÁKRESY NEJSOU SMLUVNÍ. VYHAZUJEME SI PRÁVO NA ZMĚNY BEZ PŘEDCHOZÍHO UPOZORNĚNÍ.

SAMES KREMLIN SAS

13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN -
Francie

☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. POPIS

Pistole FPro P je vzduchová stříkací pistole určená pouze pro profesionální použití. Existuje několik verzí pistole :

- FPro P LP (HVLP), FPro P LP (LVLP),
- FPro P CONV, FPro P CONV WBE,
- FPro Lock P LP (HVLP), FPro Lock P LP (HVLP) s uzamykatelným seřizovačem, FPRO Lock P LP (LVLP),
- FPro Lock P CONV.

2. FPRO P LP - FPRO P CONV - FPRO P CONV WBE FPRO LOCK P LP - FPRO LOCK P CONV

2.1. Popis

Pistole doporučené pro stříkání laků, lazur, odstínů, polyuretanů, dvousložkových laků,...

Pistole FPro P LP a FPRO LOCK P LP jsou pneumatické pistole s vysokou účinností přenosu. Na pistoli lze namontovat projektor, model HVLP/LVLP pro malé dávky. Pro vyšší dávky doporučujeme použít projektory, model CONV-23 27-Lvb, CONV-23 27-Mvb, CONV-23 27-Srb a CONV-33 40-Srb.

Pistole FPro P CONV a FPRO LOCK P CONV s vysokou kvalitou nástříku umožňují stříkat všechny druhy materiálů (s nízkou nebo vysokou viskozitou).

2.2. Technické vlastnosti

FUNKCE	FPro P LP / FPRO LOCK P LP		FPro P CONV / FPro P CONV WBE FPRO LOCK P CONV	
	+ HVLP aircap	+ vzduchový uzávěr LVLP	+ vzduchový uzávěr CONV	
Verze	tlak			
Maximální tlak přiváděného vzduchu (sít')	6 barů / 87 psi			
Tlak vzduchu na rukojeti pistole	Od 1,5 do 2,5 baru / od 22 do 36 psi		Od 2,5 do 3,5 baru / od 36 do 50,7 psi	
Proudění vzduchu	Od 16,1 do 23,5 m ³ /h / od 9,5 do 13,8 CFM		Od 21,8 do 28,2 m ³ /h / od 12,8 do 16,6 CFM	
Maximální tlak přívodu kapaliny	6 barů / 87 psi			
Hmotnost	495 g / 1,09 lb	381 g / 0,84 lb	495 g / 1,09 lb	381 g / 0,84 lb
Odstíny a laky na bázi hydro nebo rozpouštědel				
- nízká viskozita	***	**	***	
- střední viskozita	***	***	***	
- vysoká viskozita	**	**	***	
Přenosová rychlost (norma EN 13966-1) (1)	78 % ± 2 %	72 % ± 2 %	66 % ± 2 %	
Maximální teplota kapaliny	50°C / 120°F			
Smáčené části	Tryska, průchod kapaliny : nerezová ocel, POM C, polypropylen Jehla : upravená nerezová ocel. Tělo, spoušť : hliník			
Vážený akustický tlak (LAeq) (pod tlakem / se špičkou, model 12)	86,3 dBa			

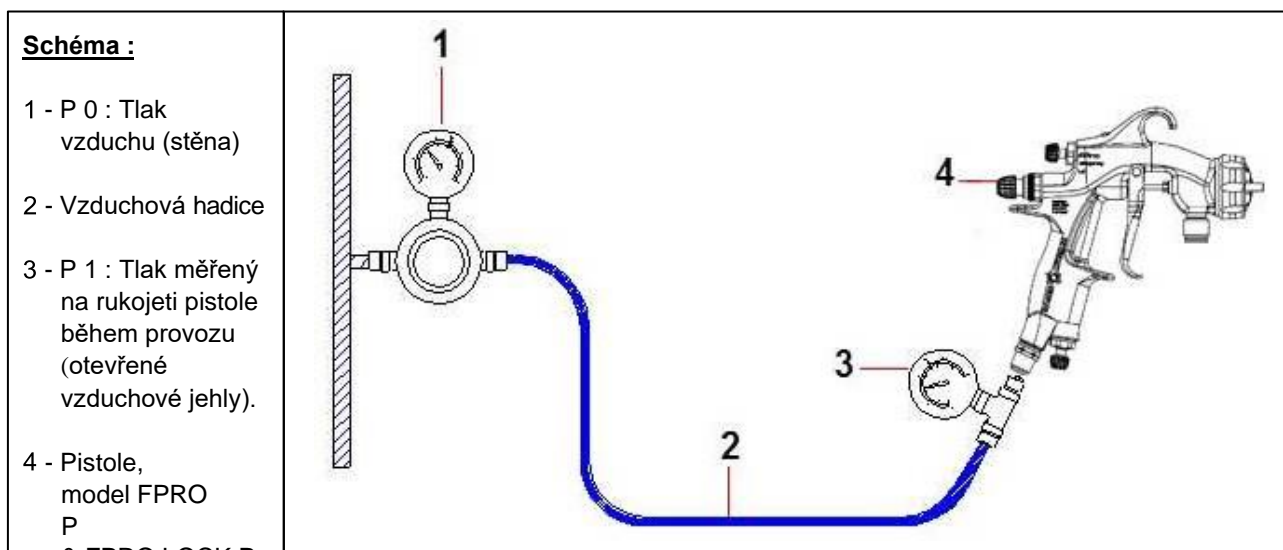
(1) : Viskozita barvy: 20 s CA č. 4 - 20 °C / Vzdálenost vzduchového uzávěru pistole od lakovaného povrchu: 20 cm.

Poznámka : U pistole LP vybavené jedním ze vzduchových uzávěrů HVLP nesmí maximální vstupní tlak vzduchu na rukojeti pistole překročit 2 bary / 29 psi, aby se na vzduchovém uzávěru udržel tlak 0,7 baru / 10,1 psi nebo nižší.

▪ PŘÍVOD VZDUCHU A TEKUTIN

FPro P & FPro Lock P pistole	Kování namontované na pistoli	Přívod vzduchu a tekutin
Vzduch	Samec 1/4 NPS	Vzduchová hadice (nestatická hadice) LP: minimální \varnothing 8 mm ID (pro délku 7,5 m). CONV : minimální \varnothing 7 mm ID (pro délku 7,5 m).
Fluid	Samec 3/8 NPS	Pro tlakovou pistoli (LP & CONV) : Hadice na kapaliny: minimální průměr \varnothing 7 mm (pro délku 7,5 m).

▪ **TLAK A SPOTŘEBA VZDUCHU V PISTOLÍCH**
Nastavení tlaku vzduchu s manometrem nebo bez manometru na rukojeti pistole



**Pistole, model FPRO P LP + vzduchový uzávěr HVLP
 + hadice Ø 8 mm, délka 7,5 m / 24,6 ft**

P 0		P 1		Průtok vzduchu		Průtok kapaliny (2)		Šířka ventilátoru (3)	
bar	psi	bar	psi	m3/h	CFM	g/mn	oz/mn	cm	"
2,2	32	1,5	22	16,1	9.4	250	8.8	40	15.7
3	44	2	29	20,2	11.8	250	8.8	41	16.1
3,5	51	2,5	36	23,5	13.8	250	8.8	42	16.5
4,1	60	3	44	27,2	16				
4,7	68	3,5	51	30,6	18				

**Pistole, model FPRO P LP + vzduchový kryt LVLP
 + hadice Ø 8 mm, délka 7,5 m / 24,6 ft**

P 0		P 1		Průtok vzduchu		Průtok kapaliny (2)		Šířka ventilátoru (3)	
bar	psi	bar	psi	m3/h	CFM	g/mn	oz/mn	cm	"
2,2	32	1,5	22	15	8.8	250	8.8	40	15.7
3	44	2	29	18,8	11	250	8.8	41	16.1
3,5	51	2,5	36	21,9	12.9	250	8.8	42	16.5
4,1	60	3	44	25,3	14.9				
4,7	68	3,5	51	28,5	16.7				

Pistole, model FPRO P CONV + vzduchový kryt CONV + hadice ø 7 mm, délka 7,5 m / 24,6 ft									
P 0		P 1		Průtok vzduchu		Průtok kapaliny (2)		Šířka ventilátoru (3)	
bar	psi	bar	psi	m3/h	CFM	g/mn	oz/mn	cm	"
2,6	38	1,5	22						
3,2	46	2	29	18,4	10.8				
4	58	2,5	36	21,8	12.8	300	10.6	37	14.5
4,5	65	3	44	24,9	14.6	300	10.6	38	14.9
5	73	3,5	51	28,2	16.6	300	10.6	39	15.3

Pistole, model FPRO LOCK P LP + HVLP L aircap + hadice ø 8 mm, délka 7,5 m / 24,6 ft									
P 0		P 1		Průtok vzduchu		Průtok kapaliny (2)		Šířka ventilátoru (3)	
bar	psi	bar	psi	m3/h	CFM	g/mn	oz/mn	cm	"
2,2	32	1,5	22	16,1	9.4	250	8.8	33	13
3	44	2	29	20,2	11.8	250	8.8	34	13.4
3,5	51	2,5	36	23,5	13.8	250	8.8	35	13.7
4,1	60	3	44	27,2	16				
4,7	68	3,5	51	30,6	18				

Pistole, model FPRO LOCK P LP + vzduchový uzávěr HVLP XL + hadice ø 8 mm, délka 7,5 m / 24,6 ft									
P 0		P 1		Průtok vzduchu		Průtok kapaliny (2)		Šířka ventilátoru (3)	
bar	psi	bar	psi	m3/h	CFM	g/mn	oz/mn	cm	"
2,2	32	1,5	22	16,1	9.4	250	8.8	40	15.7
3	44	2	29	20,2	11.8	250	8.8	41	16.1
3,5	51	2,5	36	23,5	13.8	250	8.8	42	16.5
4,1	60	3	44	27,2	16				
4,7	68	3,5	51	30,6	18				

Pistole, model FPRO LOCK P LP + vzduchový uzávěr LVLP L + hadice ø 8 mm, délka 7,5 m / 24,6 ft									
P 0		P 1		Průtok vzduchu		Průtok kapaliny (2)		Šířka ventilátoru (3)	
bar	psi	bar	psi	m3/h	CFM	g/mn	oz/mn	cm	"
2,2	32	1,5	22	16,1	9.4	250	8.8	33	13
3	44	2	29	20,2	11.8	250	8.8	34	13.4
3,5	51	2,5	36	23,5	13.8	250	8.8	35	13.7
4,1	60	3	44	27,2	16				
4,7	68	3,5	51	30,6	18				

Pistole, model FPRO LOCK P LP + vzduchový uzávěr LVLP XL + hadice ø 8 mm, délka 7,5 m / 24,6 ft									
P 0		P 1		Průtok vzduchu		Průtok kapaliny (2)		Šířka ventilátoru (3)	
bar	psi	bar	psi	m3/h	CFM	g/mn	oz/mn	cm	"
2,2	32	1,5	22	16,1	9.4	250	8.8	40	15.7
3	44	2	29	20,2	11.8	250	8.8	41	16.1
3,5	51	2,5	36	23,5	13.8	250	8.8	42	16.5
4,1	60	3	44	27,2	16				
4,7	68	3,5	51	30,6	18				

Pistole, model FPRO LOCK P CONV + CONV L aircap + hadice ø 7 mm, délka 7,5 m / 24,6 ft									
P 0		P 1		Průtok vzduchu		Průtok kapaliny (2)		Šířka ventilátoru (3)	
bar	psi	bar	psi	m3/h	CFM	g/mn	oz/mn	cm	"
2,6	38	1,5	22						
3,2	46	2	29	18,4	10.8				
4	58	2,5	36	21,8	12.8	300	10,6	36	14.5
4,5	65	3	44	24,9	14.6	300	10,6	37	14.9
5	73	3,5	51	28,2	16.6	300	10,6	38	15.3

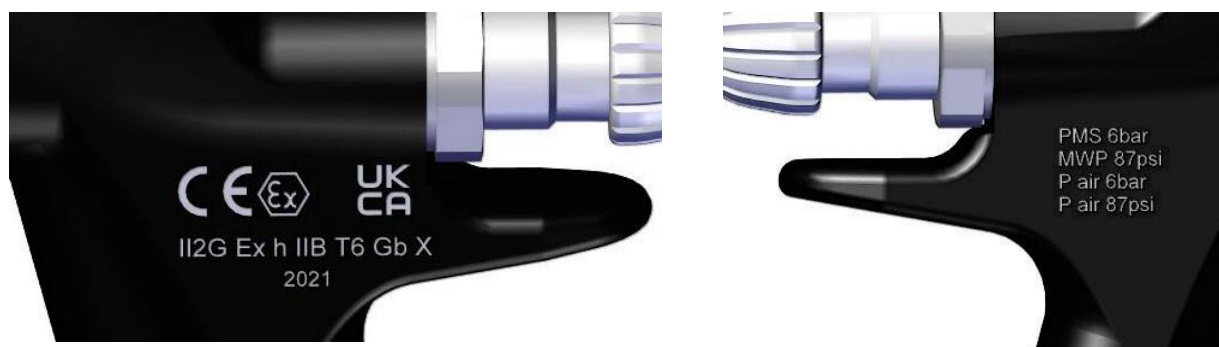
Pistole, model FPRO LOCK P CONV + CONV XL aircap + hadice ø 7 mm, délka 7,5 m / 24,6 ft									
P 0		P 1		Průtok vzduchu		Průtok kapaliny (2)		Šířka ventilátoru (3)	
bar	psi	bar	psi	m3/h	CFM	g/mn	oz/mn	cm	"
2,6	38	1,5	22						
3,2	46	2	29	18,4	10.8				
4	58	2,5	36	21,8	12.8	300	10,6	45	17.7
4,5	65	3	44	24,9	14.6	300	10,6	46	18.1
5	73	3,5	51	28,2	16.6	300	10,6	47	18.5

(2)	Viskozita kapaliny: 20 s CA č. 4 (= 40 centipóz)
(3)	Vzdálenost vzduchový kryt pistole - lakovaný povrch : 20 cm

3. INSTALACE

■ POPIS OZNAČENÍ ŠTÍTKU

Označení v souladu s předpisy ATEX a UKCA

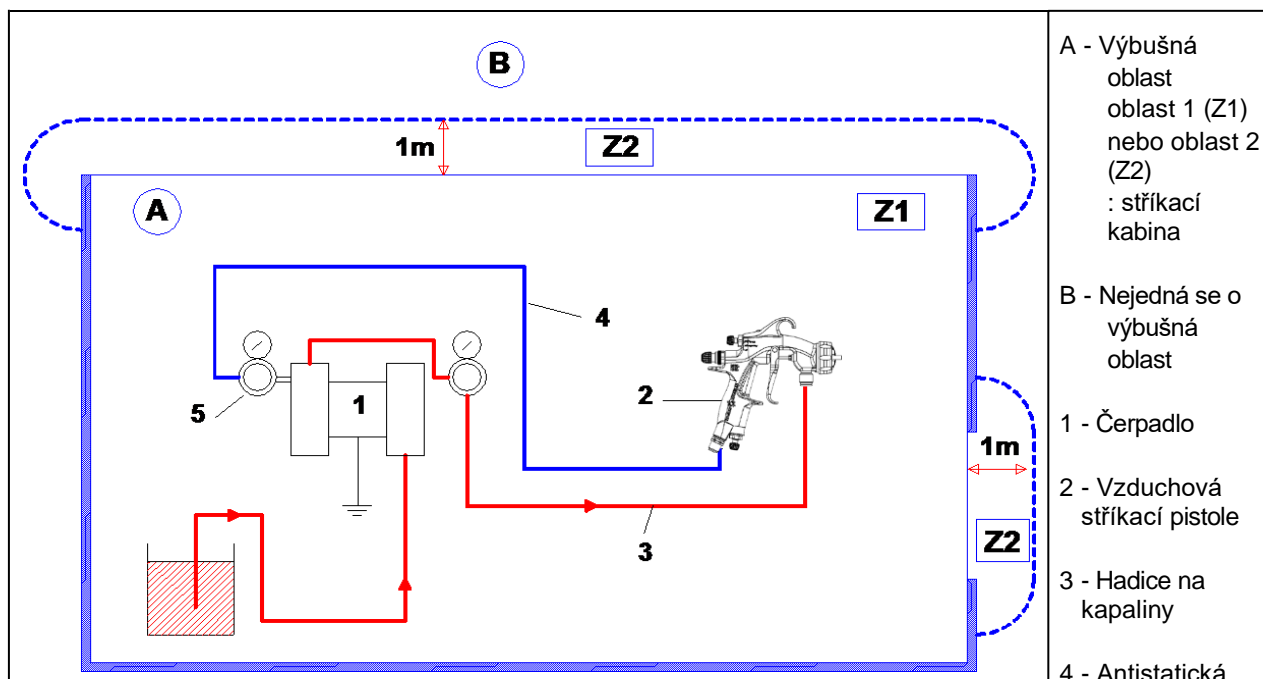


Popis	
Logo SAMES KREMLIN	Ochranná známka výrobce
FPro P	Model pistole
CE	CE : evropská shoda
Ex II 2 G	<p>Ex : Pro použití ve výbušném prostředí</p> <p>II : skupina II 2 : třída 2</p> <p>Povrchové zařízení určené do prostoru, kde se při běžném provozu může čas od času objevit výbušná atmosféra způsobená plynem, parami nebo mlhou.</p> <p>G : plyn</p>
Ex h IIB T6	<p>Ex : Označení shody s evropskými normami</p> <p>h : Způsob ochrany neelektrického zařízení IIB</p> <p>: Referenční plyn pro kvalifikaci zařízení T6 :</p> <p>Teplotní třída</p> <p>- Maximální povrchová teplota: 85 °C*</p>
Gb	Gb : Stupeň ochrany zařízení (plynová zóna1)
X	X : Zvláštní podmínky, které platí pro bezpečné použití. Řiďte se pokyny uvedenými v návodech k použití přiložených k zakoupenému výrobku.
20xx	Označení roku výroby (4 znaky)
UKCA	UK CA : Posuzování shody ve Spojeném království Požadavky na výrobu některých výrobků uváděných na trh ve Spojeném království
PMS 6 bar / MWP 87 psi	Maximální tlak kapaliny
P vzduch 6 barů / 87 psi	Maximální tlak vzduchu v pistoli

* Teplotní třída

Teplotní třída	Maximální povrchová teplota
T6	85° C / 185° F

■ INSTALAČNÍ SCHÉMA



A - Výbušná oblast oblast 1 (Z1) nebo oblast 2 (Z2)
: stříkací kabina

B - Nejedná se o výbušná oblast

1 - Čerpadlo

2 - Vzduchová stříkací pistole

3 - Hadice na kapalinu

4 - Antistatická



Vzdálenost 1 m / 39,37" uvedená na obrázku je uvedena pouze pro informační účely a pro společnost SAMES KREMLIN. Uživatel je zodpovědný za odsávání a úpravu lakovacího prostoru, kde se zařízení používá, pro pracovní podmínky (viz norma EN 60079-10).
Vzdálenost 1 m / 39,37" lze změnit, pokud to uživatel při zkouškách považuje za nutné.

- 1 - Pomocí uzemněné vzduchové hadice připojte pistolí k regulátoru vzduchu, který může dodávat nejméně 3 bary.
/ 43,5 psi.
- 2 - Pomocí hadice na kapalinu připojte přípojku na kapalinu pistole k čerpadlu. Šroubení pevně utáhněte.



Poznámka : V některých konkrétních případech, kdy vzduchová hadice (4) není vodivá, musí být vodivá hadice pro kapalinu (3).

Jedna ze 2 hadic pistole (vzduchová nebo kapalinová) musí být vodivá.